

# Heydər Əliyevin kəlamları





# HEYDƏR ƏLİYEVİN KƏLAMLARI



*21 dildə*

Bakı – 2019

Azərbaycan İlahiyyat İnstitutu  
Elmi Şurasının qərarı ilə çap olunur.

<b>İdeya müəllifi:</b>	<i>i.f.d.</i> Ceyhun Məmmədov.
<b>Redaksiya heyəti:</b>	<i>i.f.d., dos.</i> Mübariz Camalov, <i>i.f.d.</i> Aqil Şirinov.
<b>Tərtibatçı:</b>	İnci Bağırılı.

Bu kitab ümummilli lider Heydər Əliyevin anadan olmasının 96-cı ildönümünə həsr edilmişdir. Kitabda Ulu Öndərin xidmətlərini, onun Azərbaycanda elm və təhsilin, maarifçiliyin inkişafında, milli ideologiyanın formalaşdırılmasında, dini-mənəvi dəyərlərin və multikultural mühitin qorunmasında misilsiz fəaliyyətini əks etdirən müdrik kəlamları Ana dilimizdə və 20 xarici dildə təqdim olunur.

ISBN: 978-9952-28-442-3

© Aİİ, 2019



## HEYDƏR ƏLİYEVİN KƏLAMLARI

1. Mən həmişə fəxr etmişəm, elə indi də fəxr edirəm ki, MƏN AZƏRBAYCANLIYAM!
2. Azərbaycan onun ərazisində yaşayan bütün millət və xalqların ümumi Vətənidir.
3. Azərbaycanın dövlət müstəqilliyi bizim tarixi nailiyyətimizdir.
4. “Qurani-Şərif”in bizə verdiyi tövsiyələr, göstərdiyi yollar paklığa, düzlüyə, doğruluğa, sədaqətə, qəhrəmanlığa, cəsarətə, cəsurluğa dəvət edən tələblərdir, tövsiyələrdir.
5. Dinindən, dilindən, irqindən asılı olmayaraq, Azərbaycanın bütün vətəndaşları eyni hüquqlara malikdirlər və bu hüquqlar qorunmalıdır!
6. Heç vaxt inamımızdan, dinimizdən uzaqlaşmayacağıq və bu mənəvi mənbələrimizdən istifadə edərək gələcəyimizi quracağıq!
7. İnsanların mənəvi sərvətlərinin hamısından dinin fərqi ondadır ki, o, dini mənsubiyyətindən asılı olmayaraq, həmişə insanları dostluğa, həmrəyliyə, birliyə dəvət etmişdir.
8. Təhsil hər bir dövlətin, ölkənin, cəmiyyətin həyatının, fəaliyyətinin mühüm bir sahəsidir. Cəmiyyət təhsilsiz inkişaf edə bilməz.
9. Bizim hər birimiz elmi dərəcəmizdən, biliyimizdən, təhsil səviyyəmizdən asılı olmayaraq, bütün nailiyyətlərimizə görə məktəbə, müəllimə borcluyuq.
10. Həyatını müəllimliyə həsr edən insanlar, həqiqətən, fədakar, xalqına, millətinə sədaqətli və eyni zamanda, qəhrəmanlıq göstərən insanlardır.
11. Məktəbin, müəllimlərin ən əsas vəzifəsi bizim cəmiyyətimizə, xalqımıza, ölkəmizə dəyərli vətəndaşlar hazırlamaqdır.
12. Mən dünyada müəllimlikdən yüksək ad tanımıram.
13. Xalq həmişə öz ziyallıları, öz mədəniyyəti, öz elmi ilə tanınır.
14. Hər bir xalqın milliliyini, mənəvi dəyərlərini yaşadan, inkişaf etdirən onun dilidir.



15. Ana dilini bilməmək, Ana dilini qiymətləndirməmək, şübhəsiz ki, xalq qarşısında böyük qəbahətdir.
16. Hər bir xalq öz dili ilə yaranır. Ancaq xalqın dilini yaşatmaq, inkişaf etdirmək və dünya mədəniyyəti səviyyəsinə qaldırmaq xalqın qabaqcıl adamlarının, elm, bilik xadimlərinin fəaliyyəti nəticəsində mümkün olur.
17. Ana dilimiz müstəqil Azərbaycanın, Azərbaycan xalqının ən böyük milli sərvətidir.
18. Əgər hər hansı ölkənin xalqları öz hüquqlarını anlayır və onları qoruya bilirsə, o zaman ən kiçik dövlət belə ən böyük məmləkət qədər güclü olar.
19. Müstəqil dövlətin özünəməxsus qüdrəti olmalıdır. Bu qüdrətin əsasını xalq və onunun bir hissəsi olan ordu təşkil edir.
20. Xalqımızın birliyi və qələbəyə inamı gələcək uğurlarımızın təməlidir.
21. Dövlət, ölkə nə qədər çox xalqı birləşdirsə, bir o qədər zəngin olur, çünki onların hər biri ümumdünya mədəniyyətinə və sivilizasiyasına öz töhfəsini verir.
22. Xalq bir çox xüsusiyyətləri ilə tanınır, sayılır və dünya xalqları içərisində fərqlənir. Bu xüsusiyyətlərdən ən yüksəyi, ən böyüyü mədəniyyətdir.
23. Yüksək mədəniyyətə malik olan xalq həmişə irəli gedəcək, həmişə yaşayacaq, həmişə inkişaf edəcəkdir.
24. Xalq azadlıq uğrunda mübarizə apararkən qurbanlar verməlidir. Keçmişdə də belə olmuşdur, bu gün də belədir, gələcəkdə də belə olacaqdır.
25. Görkəmli şəxsiyyətlər xalqın zəkasını, elmini, mədəniyyətini, mənəviyyətini dünyaya nümayiş etdirirlər.
26. Vətən müharibəsi bütün xalqın, hər bir vətəndaşın öz şərəf və namusunu qorumaq üçün aparılan müharibədir!
27. Xalqın, Vətənin taleyi hər bir insanın taleyinə çevrilməlidir!
28. Xalqla ordunun birliyi həm xalqın qüdrətini artırır, həm də ordunu daha qüvvətli edir.



29. Mədəniyyət bəşəriyyətin topladığı ən yaxşı nümunələrlə xalqları zənginləşdirir.
30. Biz öz tarixi köklərimizlə, milli köklərimizlə, mənəvi dəyərlərimizlə, milli-mənəvi ənənələrimizlə, böyük tariximizlə fəxr edə bilərik.
31. Uşaqlar bizim gələcəyimizdir. Gələcəyimizi nə cür tərbiyə edəcəyiksə, böyüdəcəyiksə, ölkəmizin, millətimizin, dövlətimizin gələcəyi bundan asılı olacaqdır.
32. Vətən birdir və hamı bu Vətən uğrunda çalışmalıdır.
33. İnsan hüquqlarının qorunması Azərbaycan Dövlətinin əsas prinsiplərindən biridir.
34. Ədalətsizliklə ədaləti bərpa etmək olmaz.
35. Sülh danışıqlarını cəsarətlə apara bilmək üçün güclü orduya malik olmaq lazımdır.
36. İlk işə başlayan şəxslərin üzərinə həmişə çox böyük, şərəfli vəzifələr düşür.
37. Ağıl olan yerdə zora ehtiyac yoxdur.
38. Müstəqilliyin əldə olunması nə qədər çətindərsə, onun saxlanılması, daimi, əbədi olması bundan da çətindir.
39. Heç bir vətəndaş ictimai-siyasi həyata biganə qalmamalıdır.
40. Ölkələr arasında dostluq münasibətlərinin möhkəmlənməsinə mədəniyyət və elm sahəsində əlaqələrin təsiri böyükdür.
41. Tariximizin hər səhifəsi bizim üçün əzizdir.
42. Tarixi olduğu kimi qəbul etmək, dərk etmək və olduğu kimi qiymətləndirmək lazımdır.
43. Cəmiyyətin gələcək tərəqqisi bir çox cəhətdən indi gənclərimizə nəyi və necə öyrətməyimizdən asılı olacaqdır.
44. Demokratiya insanların şüurunda dəyişiklik deməkdir. Bu dəyişiklik inqilabla olmur, təkamül yolu ilə, təcridcən gedir.
45. Milli azadlığa nail olmaq üçün milli oyanış, milli dirçəliş, milli ruhun canlanması lazımdır.



*Rus dilinda*

## **ВЫСКАЗЫВАНИЯ ГЕЙДАРА АЛИЕВА**

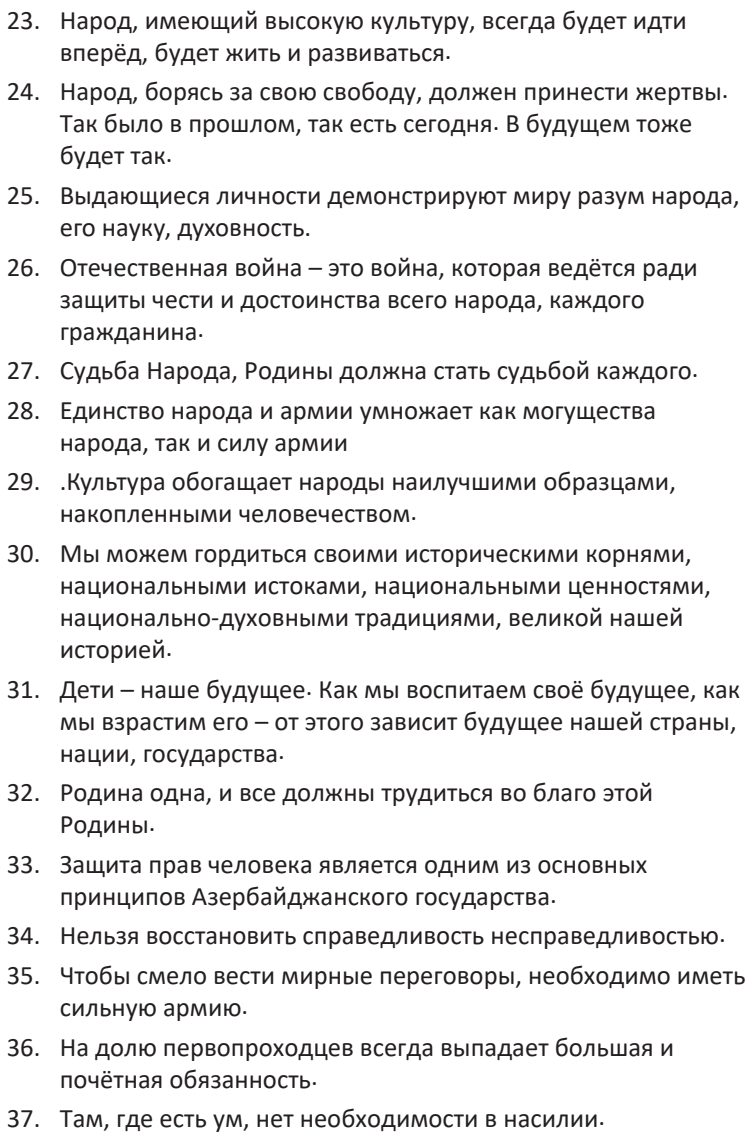
*Перевод на русский язык Сейфала Гасанова*

1. Я всегда гордился и сегодня горжусь, что я азербайджанец.
2. Азербайджан — общая родина всех проживающих на его территории наций и народов.
3. Государственная независимость Азербайджана – наше историческое достижение.
4. Наставления, даваемые нам священным Кораном, дороги, указанные им, призывают к чистоте, человечности, правдивости, счастью, героизму и храбрости.
5. Все граждане Азербайджана, независимо от религии, языка, расы, обладают одинаковыми правами и эти права должны быть защищены!
6. Мы никогда не отступим от нашей веры, нашей религии и, используя эти духовные истоки, будем строить своё будущее.
7. Религия, в отличие от всех других нравственных ценностей человека, всегда призывала людей к дружбе, согласию и единству, вне зависимости от их религиозной принадлежности.
8. Образование – важнейшая сфера жизни, деятельности любого государства, общества. Общество не может развиваться без образования.
9. Каждый из нас, независимо от наших учёных степеней, знаний, нашего уровня образования, за все свои успехи обязаны школе, учителю.
10. Люди, посвятившие свою жизнь работе учителя, воистину есть люди самоотверженные, преданные своему народу и, в то же время, героические.



11. Важнейшая обязанность школы, учителя – это подготовка достойных граждан для нашего общества, народа, для нашей страны.
12. Я не знаю более почётного звания, чем звание учителя.
13. Народ всегда узнают по его интеллигенции, культуре, науке.
14. Национальная идентичность, нравственные ценности каждого народа сохраняются и умножаются благодаря его языку.
15. Не знать родной язык, не дорожить им – большой грех перед народом.
16. Каждый народ формируется вместе со своим языком. Но сохранить язык народа, развивать его и поднять до уровня мировой культуры становится возможным благодаря деятельности прогрессивных людей этого народа, видных представителей его науки и культуры.
17. Наш родной язык – самое большое национальное достояние независимого Азербайджана, азербайджанского народа.
18. Даже самое маленькое государство может стать таким же могущественным, как и большие державы, если народы этой страны знают свои права и могут их защитить.
19. Независимое государство должно иметь своеобразное могущество. Основу этого могущества составляют народ и являющаяся его частью армия.
20. Единство нашего народа и его вера в будущее – фундамент наших грядущих успехов.
21. Государство тем богаче, чем больше народов оно объединяет, ибо каждый из них вносит в мировую культуру и цивилизацию свою лепту.
22. Многие особенности выделяют один народ среди других народов мира, приносят ему признание и уважение. Самая ценная, самая значимая из них - это культура.



- 
23. Народ, имеющий высокую культуру, всегда будет идти вперёд, будет жить и развиваться.
  24. Народ, борясь за свою свободу, должен принести жертвы. Так было в прошлом, так есть сегодня. В будущем тоже будет так.
  25. Выдающиеся личности демонстрируют миру разум народа, его науку, духовность.
  26. Отечественная война – это война, которая ведётся ради защиты чести и достоинства всего народа, каждого гражданина.
  27. Судьба Народа, Родины должна стать судьбой каждого.
  28. Единство народа и армии умножает как могущества народа, так и силу армии
  29. .Культура обогащает народы наилучшими образцами, накопленными человечеством.
  30. Мы можем гордиться своими историческими корнями, национальными истоками, национальными ценностями, национально-духовными традициями, великой нашей историей.
  31. Дети – наше будущее. Как мы воспитаем своё будущее, как мы взрастим его – от этого зависит будущее нашей страны, нации, государства.
  32. Родина одна, и все должны трудиться во благо этой Родины.
  33. Защита прав человека является одним из основных принципов Азербайджанского государства.
  34. Нельзя восстановить справедливость несправедливостью.
  35. Чтобы смело вести мирные переговоры, необходимо иметь сильную армию.
  36. На долю первопроходцев всегда выпадает большая и почётная обязанность.
  37. Там, где есть ум, нет необходимости в насилии.



38. Сохранить независимость, сделать ее вечной намного труднее, чем завоевать ее.
39. Ни один гражданин не должен оставаться в стороне от общественно-политической жизни.
40. Огромное влияние на укрепление дружеских отношений между странами оказывают культурные и научные связи.
41. Нам дорога каждая страница нашей истории.
42. Историю надо принимать, понимать и оценивать такой, какая она есть.
43. Будущий прогресс общества во многом зависит от того, чему и как мы будем учить нашу молодёжь.
44. Демократия означает изменения в сознании людей. Такие изменения происходят не революционным путём, а путём эволюции, постепенно.
45. Для достижения национальной свободы необходимы национальное пробуждение, возрождение национального духа.



*Türk dilinde*

## **HAYDAR ALİYEV`İN ÖZLÜ SÖZLERİ**

*Türkiye türkçesine tercüme eden Dr. Ahmet Niyazov*

1. Ben her zaman gurur duydum, bugün de gurur duyuyorum, **BEN AZERBAYCANLIYIM!**
2. Azerbaycan, orada yaşayan tüm millet ve halkların hepsinin vatanıdır.
3. Azerbaycan devletinin bağımsızlığı bizim tarihi başarımızdır.
4. Kurani-Kerimin bize verdiği dersler ve gösterdiği yollar, paklığa, dürüstlüğe, doğruluğa, sadakate, kahramanlığa, cesarete, cesurluğa davet eden öneri ve tavsiyelerdir.
5. Din, dil, ırk farkı gözetmeksizin Azerbaycanın tüm vatandaşları eşit haklara sahiptirler ve bu hakların korunması gerekir.
6. Hiç bir zaman inancımızdan, dinimizden uzaklaşmayacağız ve bu manevi mirasımızdan yararlanarak geleceğimizi inşa edeceğiz!
7. İnsanların manevi servetleri arasında dinin farkı, bütün mensuplarını her zaman dostluğa, birlik ve beraberliğe davet etmesidir.
8. Eğitim, her bir devletin, ülkenin ve toplumun hayat faaliyetinin önemli bir alanıdır. Eğitimsiz bir toplum yaşayamaz.
9. Bizim her birimiz ilmi, bilgisi, ve eğitim düzeyi ne olursa olsun, tüm başarılarımız için okula ve öğretmenlere borçluyuz.
10. Hayatını öğretmenliğe adayan insanlar, gerçekten fedakar, halkına ve milletine sadakatli ve aynı zamanda kahramanlık gösteren insanlardır.
11. Okul ve öğretmenlerin temel görevi toplumumuza, halkımıza ve ülkemize değerli vatandaşlar yetiştirmektir.
12. Ben dünyada öğretmenlikten daha yüksek bir meslek tanımam.
13. Halk her zaman kendi aydınları, kendi kültürü ve kendi ilmi ile tanınmıştır.



14. Her bir halkın milliliğini, manevi değerlerini yaşatan, ve geliştiren onun dilidir.
15. Ana dilini bilmemek, ona kıymet vermemek, şüphesiz halk nezdinde büyük kabahattir.
16. Her bir halk kendi dili ile var olur. Ancak halkın dilini yaşatmak, geliştirmek ve dünya medeniyeti düzeyine yükseltmek halkın öncül aydınlarının, ilim ve bilim adamlarının gayretleri sayesinde mümkündür.
17. Ana dilimiz, bağımsız Azerbaycanın ve Azerbaycan halkının en büyük milli servetidir.
18. Eğer her hangi bir ülkenin halkı kendi hak ve hukukunu anlayıp onları koruya biliyorsa, o zaman en küçük devlet bile en büyük memleket kadar güçlüdür.
19. Bağımsız devletin kendine mahsus kudreti olmalıdır. Bu kudretin esasını halk ve onun bir kısmı olan ordu oluşturur.
20. Halkımızın birliği ve zafer inancı gelecek başarılarımızın temelidir.
21. Bir ülke kendi halkları arasında ne kadar çok birlik sağlarsa devlet bir o kadar zengin olur. Çünkü onların her biri dünya medeniyetine ve küresel değerlere kendi armağanını sunmaktadır.
22. Halk bir çok özellikleri ile tanınmakta, sayılmakta ve dünya halkları arasında farkedilmektedir. Bu özelliklerden en üstünü, en büyüğü medeniyettir.
23. Yüksek medeniyete sahip olan bir halk her zaman ilerleyecek, her zaman yaşayacak ve her zaman gelişecektir.
24. Halk, özgürlük uğrunda mücadele ederken kurbanlar vermelidir. Geçmişte bu böyle olmuştur, bu gün de böyledir, gelecekte de böyle olacaktır.
25. Büyük şahsiyetler dünyada halkın zekasını, ilmini, medeniyetini, maneviyatını sergilerler.



26. Vatan uğruna savaşmak, bütün halkın, hatta her bir vatan evladının kendi şeref ve namusunu korumak kadar verdiği önemli mücadeledir!
27. Halkın, Vatanın kaderi her bir insanın kaderine eş değer görülmelidir!
28. Ordu ile halkın birliği hem halkın kudretini artırmakta, hem de orduyu daha kuvvetli kılmaktadır.
29. Kültür, beşeriyetin topladığı en güzel örneklerle halkları zenginleştirmektedir.
30. Biz, kendi tarihi köklerimizle, milli köklerimizle, manevi değerlerimizle, milli manevi geleneklerimizle ve dahası büyük tarihimizle gurur duya biliriz.
31. Çocuklar bizim geleceğimizdir. Geleceğimizi nasıl eğitecek, nasıl büyüteceksek, ülkemizin, milletimizin, devletimizin geleceği de buna bağlı olarak biçimlenecektir.
32. Bir Vatan vardır ve her kesin bu Vatan için çalışması gerekir.
33. İnsan haklarının korunması Azerbaycan devletinin temel ilkelerinden biridir.
34. Adaletsizlikle adalet tesis edilemez.
35. Sulh anlaşmalarını cesaretle yapa bilmek için güçlü orduya sahip olmak gerekir.
36. İlk işe başlayan şahısların üzerine her zaman çok büyük ve şerefli vazifeler düşer.
37. Akıl olan yerde şiddete gerek yoktur.
38. Bağımsızlığın kazanılması ne kadar zorsa, onun korunması, daimi, ebedi olması ondan daha da zordur.
39. Hiç bir vatandaşın toplumsal-siyasi hayata kayıtsız kalmaması gerekir.
40. Ülkeler arasında dostluk ilişkilerinin güçlenmesine kültürel ve ilmi alandaki ilişkilerin katkıları büyüktür.
41. Tarihimizin her sayfası bizim için azizdir.



42. Tarihi mevcut şekli ile kabul etmek, idrak etmek ve olduğu gibi değerlendirmek gerekir.
43. Toplumun istikbal ve gelişimi pek çok açıdan bugünümüzün gençlerine neyi ve nasıl öğretmeyimize bağlıdır.
44. Demokrasi insanların bilincinde değişiklik demektir. Bu değişikliğin devrimle değil, evrimle, zamanla meydana gelmesi gerekir.
45. Milli bağımsızlık kazanmanın yolu milli uyanış, milli kalkınma ve milli ruhun şahlanmasıdır.



*İngilis dilində*

## HEYDAR ALIYEV'S QUOTATIONS

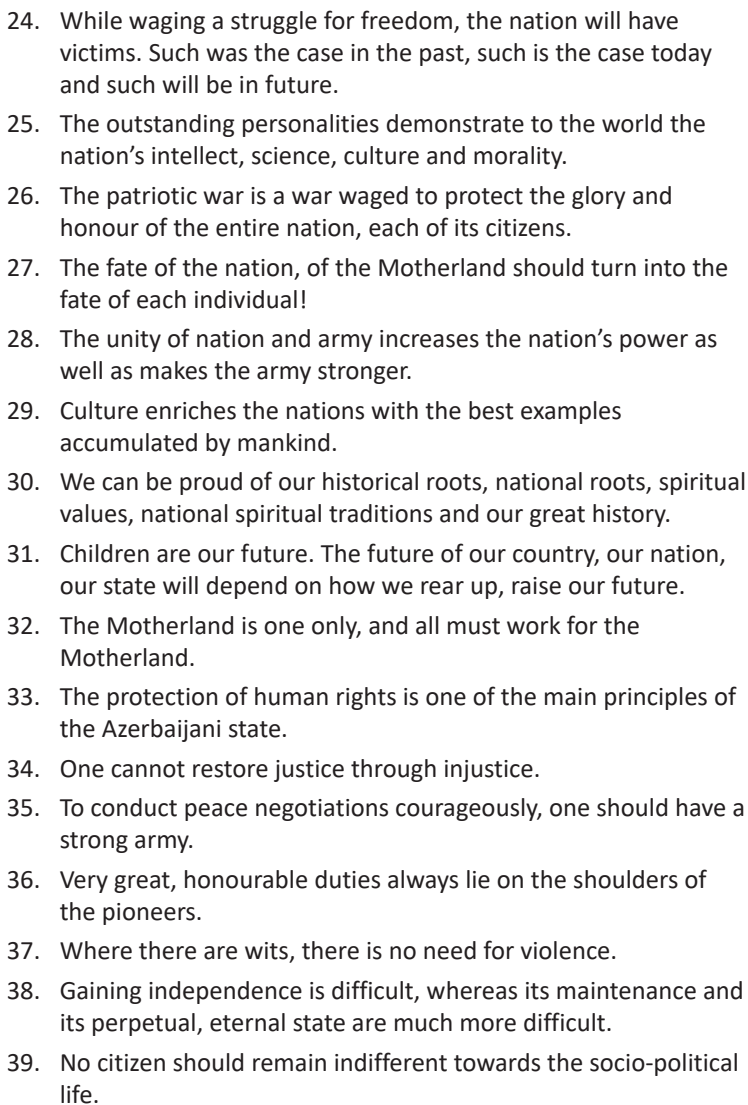
*Translated into English by Associate professor Fiala Abdullayeva*

1. I have always been proud and now I do feel proud that I AM AZERBAIJANI.
2. Azerbaijan is a common Motherland of all the nations and peoples residing in her territory.
3. The state independence of Azerbaijan is our historical achievement.
4. The advice bestowed upon us by the Holy-Kor'an, the ways it shows to us are the requirements, recommendations inviting to purity, righteousness, truthfulness, loyalty, heroism, courage and bravery.
5. Regardless of religion, language, race, all the citizens of Azerbaijan enjoy equal rights and these rights should be protected!
6. We'll never alienate from our faith, religion and build our future making use of these spiritual sources of ours.
7. What distinguishes religion from all other spiritual assets of human beings is the fact that it has always invited people to friendship, solidarity, and unity regardless of their religious identity.
8. Education is an important area of the life and activities of every state, country, and society. Society cannot develop without education.
9. Regardless of our scientific degree, knowledge, level of education, each one of us owes our achievements to school and teachers.
10. The individuals who devote their lives to teaching are actually the audacious people loyal to their nation, who also demonstrate heroism.



11. The main obligation of school and teachers is training worthy citizens for our society, people and country.
12. I don't know a higher title than that of a teacher.
13. A nation is distinguished by its intellects, culture and science.
14. It is the people's language that maintains and develops its national character, spiritual values.
15. Not knowing the mother tongue and not appreciating the mother tongue are, undoubtedly, a great fault before one's nation.
16. Every nation is formed through its language. However, it is owing to the activities of the nation's progressive people, scholars and educators that maintenance of the national language, its development and rise to the level of world culture become possible.
17. Our mother tongue is the greatest national asset of independent Azerbaijan, Azerbaijani people.
18. If the peoples of any country understand their rights and can maintain them, then even the smallest state will be as strong as the biggest country.
19. An independent state must have a distinctive power. The people and the army, which is a part of it, constitute the basics of this power.
20. Our nation's unity and confidence in victory are the foundations for our future successes.
21. The more people the state, the country unites, the richer it becomes, because each one of them makes its own contribution to world culture and civilization.
22. The nation is recognized, reckoned and distinguished among the world nations by its various features. Culture is the highest, the greatest of these features.
23. The nation with high civility will always advance, always live and always develop.



- 
24. While waging a struggle for freedom, the nation will have victims. Such was the case in the past, such is the case today and such will be in future.
  25. The outstanding personalities demonstrate to the world the nation's intellect, science, culture and morality.
  26. The patriotic war is a war waged to protect the glory and honour of the entire nation, each of its citizens.
  27. The fate of the nation, of the Motherland should turn into the fate of each individual!
  28. The unity of nation and army increases the nation's power as well as makes the army stronger.
  29. Culture enriches the nations with the best examples accumulated by mankind.
  30. We can be proud of our historical roots, national roots, spiritual values, national spiritual traditions and our great history.
  31. Children are our future. The future of our country, our nation, our state will depend on how we rear up, raise our future.
  32. The Motherland is one only, and all must work for the Motherland.
  33. The protection of human rights is one of the main principles of the Azerbaijani state.
  34. One cannot restore justice through injustice.
  35. To conduct peace negotiations courageously, one should have a strong army.
  36. Very great, honourable duties always lie on the shoulders of the pioneers.
  37. Where there are wits, there is no need for violence.
  38. Gaining independence is difficult, whereas its maintenance and its perpetual, eternal state are much more difficult.
  39. No citizen should remain indifferent towards the socio-political life.



40. The impact of the relations between culture and science is great on the consolidation of friendly relations among countries.
41. Every page of our history is dear to us.
42. History should be accepted, realized and appraised as it is.
43. In many aspects the future progress of society will depend on what and how we teach our youth.
44. Democracy means change in human conscience. This change is not through a revolution, it proceeds step by step through evolution.
45. Achieving a national freedom requires national awakening, national revival, and reanimation of the national spirit.

المتّرجم: إلكين أنور علي مرادوف  
من أقوال حيدر عليليف

1. إفتخرت دائماً ولا أزال أفتخر بأنني أنا أذربيجاني.
2. أذربيجان هي وطن موحد لجميع الأمم والشعوب والقوميات القاطنة على أراضيها.
3. إستقلال دولة أذربيجان هو من إنجازاتنا التاريخية.
4. إن ما ورد في القرآن الكريم من العبر والإرشادات هي دعوات وواجبات تهدينا إلى الصفاء والعدل والصدق والأمانة والبسالة والتجاسر والشجاعة.
5. إن جميع مواطني أذربيجان يتكونون حقوقاً متساوية بغض النظر عن أديانهم ولغاتهم وأعراقهم ويجب حفظ هذه الحقوق.
6. لن نستغني عن إيماننا و ديننا، وسنشئ مستقبلنا على أساس هذه المبادي الأخلاقية.
7. يتميز الدين عن سائر ثروات الناس الأخلاقية بأنه يدعو الناس دائماً إلى الصداقة والتضامن والوحدة بغض النظر عن إنتمائاتهم الدينية.
8. إن التعليم مجال هام في حياة ونشاط كل من الدولة والبلد والمجتمع. لا يمكن نمو المجتمع بدون التعليم.
9. مهما كانت درجتنا العلمية، وسعة معارفنا، ومستوى تعليمنا فنحن مدينون بجميع إنجازاتنا للمدرسة والمدرسين.
10. إن الذين يكرسون حياتهم للتعليم والتدريس هم أناس يضحون بأنفسهم وهم الأوفياء الأبطال في الوقت نفسه.
11. المهمة الرئيسية للمدرسة و المدرسين هي تربية مواطنين صالحين لمجتمعنا وشعبنا وبلدنا.
12. لا أعرف أعلى مرتبة من مرتبة المعلم في العالم.
13. يعرف الشعب دائماً بمثقفيه وحضارته وعلمه.
14. لغة كل شعب وسيلة تحيي وتطور هويته وقيمه الأخلاقية.
15. لا شك في أن عدم معرفة لغة الأم وعدم تقديرها خطأ كبير أمام الشعب.
16. يتكون كل شعب بلغته الخاصة. لكن الحفاظ على هذه اللغة وتطويرها، ورفعها إلى مستوى الحضارة العالمية هو نتيجة لأنشطة طلابي الأمة، والعلماء.



17. لغتنا الأم هي أكبر ثروة قومية لأذربيجان المستقلة ولشعبها.
18. إن تدرك شعوب بلد ما حقوقها وتقدر على حمايتها فتكون الدولة الصغرى قوية مثل مملكة عظمى.
19. يجب على الدولة المستقلة أن تمتلك قوة تميزها. وهذه القوة يكونها الشعب والجيش الذي جزء له.
20. إن وحدة أبناء شعبنا وثقتهم بالنصر أساس نجاحاتنا المستقبلية.
21. كلما تجمع الدولة أو البلد كثيرا من الشعوب تصبح قوية بعدها وذلك لأن كلا منها يغني ثقافة وحضارة العالم بعطائه.
22. يشتهر الشعب بكثير من الخصائص ويحترم عليها ويتميز بها بين شعوب العالم. وأعلى هذه الخصائص وأعظمها الثقافة.
23. إن الشعب الذي له ثقافة سيتقدم وسيحيى وسيطور دائما.
24. إذا ناضل الشعب من أجل الحرية فمن الطبيعي أن يصبح أبناؤه ضحايا في سبيل ذلك. هكذا كان في الماضي وهكذا في الوقت الراهن وهكذا سيكون في المستقبل.
25. إن الشخصيات البارزة تبدي ذكاء الشعب وعلمه وثقافته وأخلاقه للعالم.
26. الحرب في سبيل الوطن هي أن يحارب الشعب وكل مواطن دفاعا عن شرفه وعرضه.
27. يجب أن يصبح مصير الشعب والوطن مصيرا لكل فرد.
28. إن الوحدة بين الشعب والجيش تزيد الشعب قدرة من ناحية وتجعل الجيش أكثر قوة من ناحية أخرى.
29. الحضارة تجعل الشعوب أكثر ثراء من خلال أحسن نماذج التي جمعتها البشرية.
30. إننا نستحق أن نعزز بأصولنا التاريخية وأصولنا القومية وقيمنا المعنوية وتقاليدنا الوطنية والأخلاقية وتاريخنا المجيد.
31. الأطفال هم مستقبلنا. ويعتمد مستقبل بلدنا وشعبنا ودولتنا على كيفية تربيتهم وتنميتهم.
32. الوطن واحد وعلى الجميع أن يبذلوا جهودهم في سبيله.
33. الحفاظ على حقوق الإنسان من المبادئ الرئيسية لدولة أذربيجان.
34. العدالة لا يمكن إستعادتها بالظلم.
35. لا بد من جيش قوي لكي تتم مواصلة المفاوضات السلمية ببسالة.
36. رواد العمل يحملون دائما وظائف كبيرة وشريفة جدا.
37. لا حاجة للعنف ما دام العقل قائما.



38. الحصول على الإستقلال أمر صعب والأصعب منه الحفاظ عليه وخلوده.
39. على كل مواطن أن لا يهمل الحياة الإجتماعية والسياسية.
40. للعلاقات العلمية والثقافية بين البلدان أثر كبير في توطيد علاقات الصداقة القائمة بينها.
41. كل صفحة من تاريخنا عزيزة لنا.
42. يجب الإعتراف بالتاريخ كما هو موجود وفهمه كما هو قائم وتقييمه كما هو جار.
43. سيعتمد التطور اللاحق لمجتمعنا على ما نعلمه شبابنا وكيف نعلمهم في الوقت الحاضر.
44. الديمقراطية هي تغيرات في أذهان الناس. ولا تتم هذه التغيرات بالثورة بل تحصل عن طريق التكامل تدريجيا.
45. لا بد من النهضة الوطنية والانبعث الوطني واحياء الروح الوطنية من اجل الحصول على الحرية الوطنية.

برگردان: علاءالدین ملکاف

جملات کوتاه حیدر علی‌یف

1. من همواره افتخار کرده‌ام و اکنون نیز افتخار می‌کنم که من آذربایجانی هستم!
2. آذربایجان، سرزمین مشترک همه ملت‌ها و مردمی است که در قلمرو آن زندگی می‌کنند.
3. استقلال دولت آذربایجان دستاورد تاریخی ما است.
4. قرآن با توصیه‌ها و مسیرهایی که به ما نشان داده است، ما را به خلوص، صداقت، حقیقت، وفاداری، قهرمانی، شجاعت و شهامت دعوت می‌کند.
5. صرف‌نظر از مذهب، زبان و نژاد همه شهروندان آذربایجان حقوق متساوی دارند و این حقوق باید حفظ شود!
6. ما هرگز از ایمان‌مان، دین‌مان دور نخواهیم شد و از منابع معنوی خود برای ساختن آینده استفاده خواهیم کرد!
7. تفاوت دین با تمام ارزش‌های اخلاقی- معنوی بشریت در این است که دین همیشه مردم را بدون توجه به وابستگی‌شان به دوستی، همبستگی و وحدت، دعوت می‌کند.
8. آموزش و پرورش یک حوزه مهم فعالیت زندگی هر جامعه، دولت و کشور است. جامعه بدون آموزش و پرورش نمی‌تواند پیشرفت کند.
9. هر یک از ما صرف‌نظر از مرتبه علمی، دانش و سطح تحصیل برای تمام دستاوردهای‌مان مدیون مدرسه و معلم هستیم.
10. کسانی که زندگی خود را به تدریس اختصاص می‌دهند، واقعا انسان‌های فداکار، افراد وفادار به ملت و در عین حال قهرمان هستند.
11. وظیفه اصلی مدرسه و معلمان، آماده کردن شهروندان ارزشمند برای جامعه ما، مردم ما و کشور ما است.
12. من در جهان نامی بالاتر از معلم نمی‌شناسم.
13. مردم همیشه با روشنفکران، با فرهنگ و با علم خود شناخته می‌شوند.
14. زبان هر ملتی ارزش‌های ملی و ارزش‌های اخلاقی هر جامعه را توسعه می‌دهد.
15. بی‌شک ندانستن زبان مادری و ارج نهادن به زبان مادری فلاکتی بزرگ در مقابل جامعه است.
16. هر ملت در زبان خودش شکل می‌گیرد. ولی با این حال، حفظ زبان مردم و توسعه زبان جامعه و عرضه آن به سطح فرهنگ جهانی در نتیجه فعالیت‌های افراد برجسته و اندیشمندان آن جامعه امکان‌پذیر است.



17. زبان مادری ما بزرگترین ثروت ملی مردم آذربایجان و مظهر استقلال آذربایجان است.
18. اگر مردم هر کشوری حقوق خود را درک و از آن خود دفاع کنند، در آن صورت حتی کوچکترین کشور به عنوان بزرگترین کشور قدرتمند خواهد بود.
19. دولت مستقل باید قدرت خود را داشته باشد. اصل این قدرت را مردم و ارتشی که بخشی از آن است، حفظ می‌کنند.
20. وحدت مردم و اعتماد به پیروزی پایه و اساس موفقیت‌های آینده ما است.
21. دولت و کشور هرچه مردم بیشتری را متحد کند، همان اندازه غنی می‌گردد. زیرا هر یک از آنها به فرهنگ و تمدن جهانی کمک می‌کند.
22. هر ملتی با ویژگی‌های خاص خود در میان ملل جهان شناخته، متفاوت و متمایز می‌شود. بزرگترین ویژگی در میان آنها فرهنگ است.
23. ملتی که دارای فرهنگ بالا است همواره به جلو حرکت خواهد کرد، همیشه زندگی خواهد کرد و دائماً مسیر رشد را طی خواهند نمود.
24. مردم برای مبارزه در راه آزادی باید قربانی دهند. در گذشته نیز اینگونه بوده است، امروز نیز اینگونه است و در آینده نیز چنین خواهد بود.
25. شخصیت‌های برجسته نشان دهنده هوش، علم، فرهنگ و اخلاق مردم در سراسر جهان هستند.
26. جنگ در راه وطن جنگی است که برای دفاع از ناموس، افتخار و کرامت همه مردم و هر یک از شهروندان صورت می‌گیرد.
27. سرنوشت ملت و وطن باید به سرنوشت هر انسان تبدیل شود!
28. اتحاد مردم و ارتش، هم قدرت مردم را افزایش می‌دهد و هم ارتش را تقویت می‌کند.
29. فرهنگ، با گلچین بهترین نمونه‌هایی از بشریت، ملت‌ها را غنی می‌کند.
30. ما با ریشه‌های تاریخی، ریشه‌های ملی، ارزش‌های اخلاقی، سنت‌های معنوی و ملی و تاریخ بزرگمان می‌توانیم برخورد ببالیم.
31. کودکان آینده ما هستند. آینده‌مان را هرطور که آموزش و پرورش دهیم میسازیم، آینده دولت، ملت و کشورمان به این بستگی خواهد داشت.
32. وطنمان یکی است و همه باید برای این کشور تلاش کنند.
33. حمایت از حقوق بشر یکی از اصول اصلی دولت آذربایجان است.
34. عدالت را نمی‌توان با بی‌عدالتی بازسازی کرد.
35. برای پیشبرد شجاعانه مذاکرات صلح، وجود یک ارتش قوی ضروری است.
36. افرادی که اولین بار کار خود را آغاز کرده‌اند، همواره مسئولیت‌های بزرگ و قابل احترامی دارند.
37. جایی که خرد وجود دارد، نیازی به زور نیست.
38. به دست آوردن استقلال دشوار است، ولی دائمی و ابدی نگهداشتن استقلال، از آن نیز سخت‌تر است.



39. هیچ شهروندی نباید نسبت به زندگی سیاسی- عمومی بی تفاوت باشد.
40. روابط فرهنگی و علمی تأثیر زیادی بر تقویت روابط دوستانه بین کشورها دارد.
41. هر برگی از تاریخ ما برای ما عزیز است.
42. تاریخ را باید آنچنان که هست، بپذیرید، بفهمید و ارزیابی نمایید.
43. رفاه و پیشرفت‌های آینده جامعه در بسیاری از جهات به این بستگی دارد که در حال حاضر چه چیزی را و چگونه به جوانان خود آموزش می دهیم.
44. دموکراسی به معنای تغییر در ذهن مردم است. این تغییر با انقلاب صورت نمی‌گیرد بلکه با روش تکامل و به صورت تدریجی حاصل می‌شود.
45. برای دستیابی به آزادی ملی، بیداری ملی، انقلاب ملی و احیای روح ملی ضروری است.





*Alman dilinda*

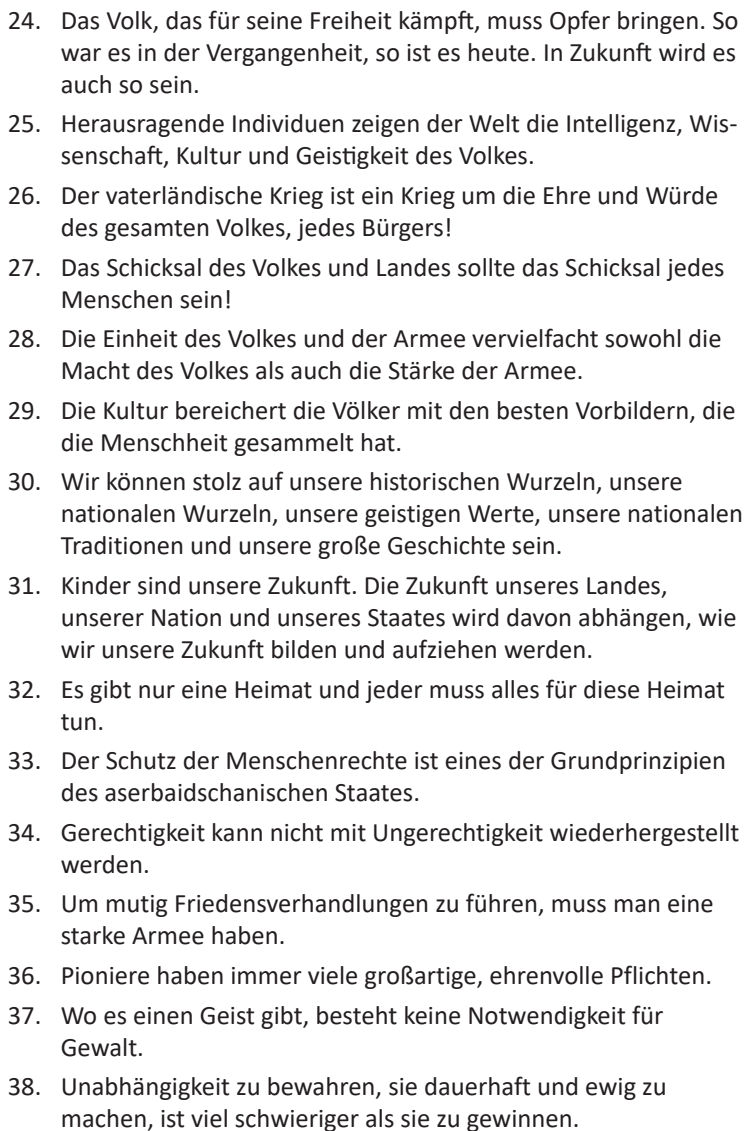
## **DIE AUSSPRÜCHE VON HEYDAR ALIYEV**

*Übersetzerin: Asadova Elvira*

1. Ich war immer stolz, jetzt bin ich auch stolz, ICH BIN ASERBAIDSCHANER!
2. Aserbaidschan ist die gemeinsame Heimat aller auf seinem Territorium lebenden Nationen und Völker.
3. Die staatliche Unabhängigkeit Aserbaidschans ist unsere historische Errungenschaft.
4. Die Anweisungen, die der heilige Koran uns gibt, und die Wege, die er uns weist, verlangen Reinheit, Menschlichkeit, Wahrhaftigkeit, Glück, Heldentum und Mut.
5. Alle Bürger Aserbaidschans, unabhängig von Religion, Sprache und Ethnie, haben die gleichen Rechte, und diese Rechte müssen geschützt werden.
6. Wir werden uns niemals von unserem Glauben und unserer Religion zurückziehen und mit diesen geistigen Quellen werden wir unsere Zukunft aufbauen.
7. Anders als alle anderen moralischen Werte einer Person hat die Religion die Menschen, unabhängig von ihrer religiösen Zugehörigkeit, stets zu Freundschaft, Harmonie und Einheit aufgerufen.
8. Die Bildung - der wichtigste Bereich des Lebens, der Tätigkeit jedes Staates, der Gesellschaft. Eine Gesellschaft kann sich nicht ohne Bildung entwickeln.
9. Jeder von uns, unabhängig von seinem akademischen Grad, Wissen und Bildungsniveau, ist für unseren gesamten Erfolg der Schule, dem Lehrer, verpflichtet.
10. Menschen, die ihr Leben der Lehre verschrieben haben, sind wirklich engagierte Menschen, die sich ihrem Volk ergeben und gleichzeitig heldenhaft sind.



11. Die wichtigste Aufgabe der Schule und des Lehrers, besteht darin, anständige Bürger für unsere Gesellschaft, für unser Volk und das Land auszubilden.
12. Ich kenne keinen höheren Ehrentitel, als den Titel eines Lehrers.
13. Das Volk wird immer durch seine Intelligenz, Kultur und Wissenschaft erkannt.
14. Die nationale Identität und die moralischen Werte jedes Volkes werden dank seiner Sprache bewahrt und vervielfacht.
15. Seine Muttersprache nicht zu beherrschen, sie nicht zu schätzen - eine große Sünde vor dem Volk.
16. Jede Nation wird mit einer eigenen Sprache gebildet. Aber die Sprache des Volkes zu bewahren, sie zu entwickeln und auf das Niveau der Weltkultur zu bringen wird dank der Tätigkeiten der fortschrittlichen Menschen dieses Volkes, prominenter Vertreter der Wissenschaft und Kultur möglich.
17. Unsere Muttersprache ist das größte nationale Vermögen des unabhängigen Aserbaidschans, des aserbaidshanischen Volkes.
18. Selbst der kleinste Staat kann so mächtig werden wie die Großmächte, wenn die Völker dieses Landes ihre Rechte kennen und sie schützen können.
19. Ein unabhängiger Staat muss seine eigene Macht haben. Die Basis dieser Macht sind das Volk und die dazugehörige Armee.
20. Die Einheit unseres Volkes und sein Vertrauen in die Zukunft sind die Grundlage für unseren zukünftigen Erfolg.
21. Der Staat ist umso reicher, je mehr Nationen er vereint, denn jeder von ihnen trägt zur Weltkultur und Zivilisation bei.
22. Viele Merkmale unterscheiden ein Volk von anderen Völkern der Welt und bringen ihm Anerkennung und Respekt. Das wertvollste und bedeutendste von ihnen ist Kultur.
23. Ein Volk mit hoher Kultur wird immer vorwärts gehen, leben und sich entwickeln.

- 
24. Das Volk, das für seine Freiheit kämpft, muss Opfer bringen. So war es in der Vergangenheit, so ist es heute. In Zukunft wird es auch so sein.
  25. Herausragende Individuen zeigen der Welt die Intelligenz, Wissenschaft, Kultur und Geistigkeit des Volkes.
  26. Der vaterländische Krieg ist ein Krieg um die Ehre und Würde des gesamten Volkes, jedes Bürgers!
  27. Das Schicksal des Volkes und Landes sollte das Schicksal jedes Menschen sein!
  28. Die Einheit des Volkes und der Armee vervielfacht sowohl die Macht des Volkes als auch die Stärke der Armee.
  29. Die Kultur bereichert die Völker mit den besten Vorbildern, die die Menschheit gesammelt hat.
  30. Wir können stolz auf unsere historischen Wurzeln, unsere nationalen Wurzeln, unsere geistigen Werte, unsere nationalen Traditionen und unsere große Geschichte sein.
  31. Kinder sind unsere Zukunft. Die Zukunft unseres Landes, unserer Nation und unseres Staates wird davon abhängen, wie wir unsere Zukunft bilden und aufziehen werden.
  32. Es gibt nur eine Heimat und jeder muss alles für diese Heimat tun.
  33. Der Schutz der Menschenrechte ist eines der Grundprinzipien des aserbajdschanischen Staates.
  34. Gerechtigkeit kann nicht mit Ungerechtigkeit wiederhergestellt werden.
  35. Um mutig Friedensverhandlungen zu führen, muss man eine starke Armee haben.
  36. Pioniere haben immer viele großartige, ehrenvolle Pflichten.
  37. Wo es einen Geist gibt, besteht keine Notwendigkeit für Gewalt.
  38. Unabhängigkeit zu bewahren, sie dauerhaft und ewig zu machen, ist viel schwieriger als sie zu gewinnen.



39. Keinem Bürger sollte das öffentlich-politische Leben gleichgültig sein. Kein Bürger darf abseits des gesellschaftlichen und politischen Lebens stehen.
40. Kulturelle und wissenschaftliche Beziehungen haben einen großen Einfluss auf die Stärkung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Ländern.
41. Jede Seite unserer Geschichte liegt uns am Herzen. Wir schätzen jede Seite unserer Geschichte.
42. Geschichte muss so akzeptiert, verstanden und bewertet werden, wie sie ist.
43. Der zukünftige Fortschritt der Gesellschaft hängt weitgehend davon ab, worin und wie unsere Jugendlichen unterrichtet werden.
44. Demokratie bedeutet Veränderung im Bewusstsein der Menschen. Diese Veränderung ist nicht revolutionär, sie schreitet allmählich voran.
45. Um nationale Freiheit zu erreichen, bedarf es eines nationalen Erwachens, der Wiederbelebung des nationalen Geistes.



*Fransız dilində*

## **LES CITATIONS DE HAYDAR ALIYEV**

***Les traductrices: Gunay Mammadova Kamil  
Beyaz Huseyn İlham***

1. J'ai toujours été fier d'être azerbaïdjanais et je le suis encore aujourd'hui.
2. L'Azerbaïdjan est la patrie commune de toutes les ethnies et de tous les peuples vivant sur son territoire.
3. L'indépendance de l'Azerbaïdjan est notre réussite historique.
4. Les instructions qui nous sont données par le Saint Coran, les chemins qui nous sont indiqués, appellent à la pureté, à l'humanité, à la vérité, au bonheur, à l'héroïsme et au courage.
5. Tous les citoyens de l'Azerbaïdjan, quels que soient leur religion, leur langue ou leur race, ont les mêmes droits et ces droits doivent être protégés!
6. Nous ne nous éloignerons jamais de notre foi, de notre religion et nous construirons notre avenir en se basant sur ces sources spirituelles.
7. La différence de religion des autres sources spirituelles se base sur l'appel des gens à l'amitié, à la solidarité et à l'unité, quel que soit leur appartenance religieuse.
8. L'éducation est un domaine important de la vie et de l'activité de chaque pays, États et société. La société ne peut pas se développer sans éducation.
9. Chacun de nous doit à son école, à son professeur, pour toutes ses réussites, quel que soit son grade, ses connaissances ou son niveau d'éducation.



10. Les personnes qui consacrent leur vie à l'enseignement sont des personnes vraiment dévouées, elles se sacrifient elles-mêmes, elles sont fidèles et héroïques.
11. La tâche principale de l'école et des enseignants est de préparer des citoyens dignes de notre société, de notre peuple et de notre pays.
12. Je ne connais pas de titre plus honorifique que celui d'enseignant.
13. Les peuples sont toujours connus pour leurs intellectuels, leur culture et leur science.
14. L'identité nationale et les valeurs morales de chaque peuple sont préservées et développées grâce à sa langue.
15. Ne pas connaître et ne pas apprécier sa langue maternelle est une grande misère aux yeux du peuple.
16. Chaque nation se forme dans sa langue. Cependant, il est possible de garder cette langue vivante, de la développer et de la faire correspondre à la culture mondiale grâce à l'action de ses représentants et de ses scientifiques.
17. Notre langue maternelle est le plus grand trésor national de l'Azerbaïdjan indépendant et du peuple azerbaïdjanais.
18. Même le plus petit État peut devenir aussi puissant que les grandes puissances si le peuple de ce pays connaît ses droits et peut le protéger.
19. Un État indépendant doit avoir son propre pouvoir. La base de ce pouvoir est le peuple et l'armée qui en fait partie.
20. L'unité de nos peuples et leur foi en l'avenir constituent le fondement de nos succès futurs.
21. L'État est plus riche, s'il sait réunir plus de gens, car chaque personne contribue à la culture et à la civilisation mondiale.
22. Chaque nation est reconnue partout dans le monde par ses traits particuliers. La culture est la particularité la plus distinguée pour la reconnaissance de la nation.
23. Un peuple de haute culture ira toujours de l'avant, vivra et se développera.



24. Le peuple doit faire des sacrifices en se battant pour la liberté. Il en a été ainsi par le passé, il en est ainsi aujourd'hui et il en sera ainsi à l'avenir.
25. Le morale, la culture, la science et l'intellect de chaque nation sont exposés grâce à ses représentants renommés.
26. La guerre patriotique est une guerre menée pour protéger l'honneur et la dignité de tout le peuple, de chaque citoyen.
27. Le destin du peuple, de la patrie devrait être le destin de chaque personne!
28. L'union entre le peuple et l'armée rend la nation plus forte et l'armée plus puissante.
29. Les nations s'enrichissent grâce aux travaux exemplaires de l'humanité.
30. Nous avons le droit d'être fière avec notre origine, nos valeurs nationaux, nos traditions et notre histoire glorieuse.
31. Les enfants sont notre avenir. L'avenir de notre pays, de notre nation et de notre État dépendra de la manière dont nous allons les éduquer et les élever.
32. La patrie est unique et tout le monde doit faire des efforts au nom de cette patrie.
33. La protection des droits de l'Homme est l'un des principes fondamentaux de l'Etat azerbaïdjanais.
34. On ne peut pas rétablir la justice avec l'injustice.
35. Pour pouvoir mener à bien des négociations pacifiques, on doit avoir une armée puissante.
36. De grandes et honorables responsabilités reposent sur les épaules de ceux qui viennent de commencer à travailler.
37. Là où il y a un esprit, la violence n'est pas nécessaire.
38. Préserver son indépendance, la rendre éternelle est beaucoup plus difficile que de la conquérir.
39. Aucun citoyen ne doit rester indifférent à la vie socio-politique.



40. Les liens culturels et scientifiques ont un impact considérable sur le renforcement des relations amicales entre les pays.
41. Nous apprécions beaucoup chaque page de notre histoire.
42. Il faut accepter, comprendre et apprécier l'histoire telle qu'elle existe.
43. La prospérité de notre société dépendra considérablement de ce que nous enseignons aux jeunes et de la façon dont nous le faisons.
44. La démocratie signifie un changement dans la conscience des gens. Ce changement ne se réalise pas par telle ou telle révolution, au contraire il se met en œuvre graduellement et par un processus.
45. L'indépendance nationale nécessite la renaissance nationale et la mode de pensée nationale.





*İspan dilinda*

## LOS AFORISMOS DE HAYDAR ALIYEV

***Traductora: Nargiz Madatova***

1. ¡Yo siempre he sentido orgulloso, y hoy en día estoy orgulloso de que SOY AZERBAIYANO!
2. Azerbaiyán es la patria común de todas las naciones y pueblos que viven en su territorio.
3. La independencia estatal de Azerbaiyán es nuestro logro histórico.
4. Los caminos que nos presenta Alcorán son los requisitos y recomendaciones que nos invitan a la pureza, a la fidelidad, a la honestidad, a la confianza, al heroísmo, a la valentía.
5. A pesar de su religión, idioma, raza todos los ciudadanos de Azerbaiyán tienen los mismos derechos y estos derechos deben ser protegidos
6. Nunca vamos a alejarnos de nuestra fe, de nuestra religión y construiremos nuestro futuro utilizando estas fuentes espirituales
7. La diferencia de la religión de todas las riquezas humanas es que siempre ha invitado a las personas a la amistad, a la solidaridad y a la unidad sin depender de su afiliación religiosa.
8. La educación es una esfera importante de la actividad y de la vida de una sociedad. La sociedad no se puede desarrollarse sin educación.
9. Cada uno de nosotros debemos a la escuela y al maestro por todos nuestros logros independientemente de nuestro grado, conocimiento y nivel de estudios.
10. Las personas que dedican su vida al trabajo de maestro son las personas verdaderamente abnegadas, devotas a su nación y pueblo y al mismo tiempo heroicas.



11. La obligación básica(principal)de la escuela y de los profesores es crear(preparar) a ciudadanos dignos para nuestra sociedad,pueblo y país.
12. Yo no conozco ningún puesto mas alto de la profesión de profesor.
13. La gente siempre se conoce por sus intelectuales,por su cultura y por su ciencia.
14. La lengua es la que desarrolla y se inmortaliza los valores morales y nacionalidades de cada pueblo.
15. Por supuesto que es una gran infamia no saber y no apreciar su lengua materna.
16. Cada pueblo se crea con su lengua.Pero preservar el lenguaje de la gente,desarrollarlo y elevarlo al nivel de la cultura mundial es posible con las actividades de las personas progresistas y de los hombres de ciencia.
17. Nuestra lengua materna es la gran riqueza nacional de Azerbaiyán independiente y del pueblo azerbaiyano.
18. Si los pueblos de cualquier país comprenden sus derechos y pueden protegerlos, entonces el país más pequeño será tan fuerte como el país grande.
19. El estado independiente debe tener su poder peculiar.La base de este poder es el pueblo y el ejercito que forma parte de él.
20. La solidaridad y la confianza a la victoria( al triunfo) de nuestro pueblo son los fundamentos de nuestros futuros éxitos.
21. Uniendose muchas naciones el estado o el país será más rico, porque cada una de ellas da su obsequio a la cultura y civilización mundial.
22. La nación se conoce, se respeta y se distingue por muchas características de otras naciones del mundo. El más valioso, el más significativo de ellos es la cultura.
23. Un pueblo que tiene una alta cultura siempre avanzará, vivirá y se desarrollará.



24. El pueblo luchando por su libertad debe hacer sacrificios. Asi fue en el pasado,asi es hoy y en el futuro también será asi.
25. Las personalidades sobresalientes demuestran al mundo la mente,la ciencia, la cultura y espiritualidad del pueblo.
26. La Guerra Patria es una guerra por el honor y la dignidad del pueblo, de cada ciudadano. ( que se esta llevando a cabo para proteger)
27. El destino del pueblo y de la patria debe convertirse al destino de cada persona!
28. La unidad del pueblo y el ejército aumenta el poder del pueblo y fortalece al ejército.
29. La cultura enriquece a los pueblos con los ejemplos mejores que ha recogido la humanidad.
30. Nosotros podemos estar orgullosos de nuestras raices historicas,valores morales, tradiciones nacionales y espirituales e historia.
31. Los niños son nuestro futuro. Como nosotros educaremos y creceremos nuestro futuro, el futuro de nuestro pais,nacion y estado se dependerá de eso.
32. La Patria es una(unica)y todos deben afanarse por la Patria.
33. La protección de los derechos humanos es uno de los principios basicos del estado azerbaiyano.
34. No se puede restablecer la justicia con injusticia.
35. Hay que tener un ejercito fuerte para mantener las negociaciones pacificas con valentia.
36. Los pioneros tienen la suerte cumplir las obligaciones grandes y honorables.
37. No se necesita la violencia donde hay inteligencia.
38. Preservar la independencia, hacerla ser eterna es más difícil que lograrla (obtenerla, conquistarla)
39. Ningún ciudadano debe apartarse de la vida social y política.



40. La influencia de las relaciones en la esfera de cultura y ciencia es grande en el establecimiento de las relaciones amistosas entre los países.
41. Cada página de nuestra historia es costosa(preciada) para nosotros.
42. Hay que aceptar, comprender y apreciar la historia tal y como es.
43. El desarrollo futuro de nuestra sociedad se dependerá de lo que qué y como enseñamos ahora a nuestros jóvenes.
44. La democracia es el cambio en conciencia de las personas. Este cambio no ocurre con la vía revolucionaria, sino poco a poco con la vía de evolución.
45. Para lograr la independencia nacional es necesario la excitación nacional, renacimiento nacional y animación del espíritu nacional.



*İtalyan dilinda*

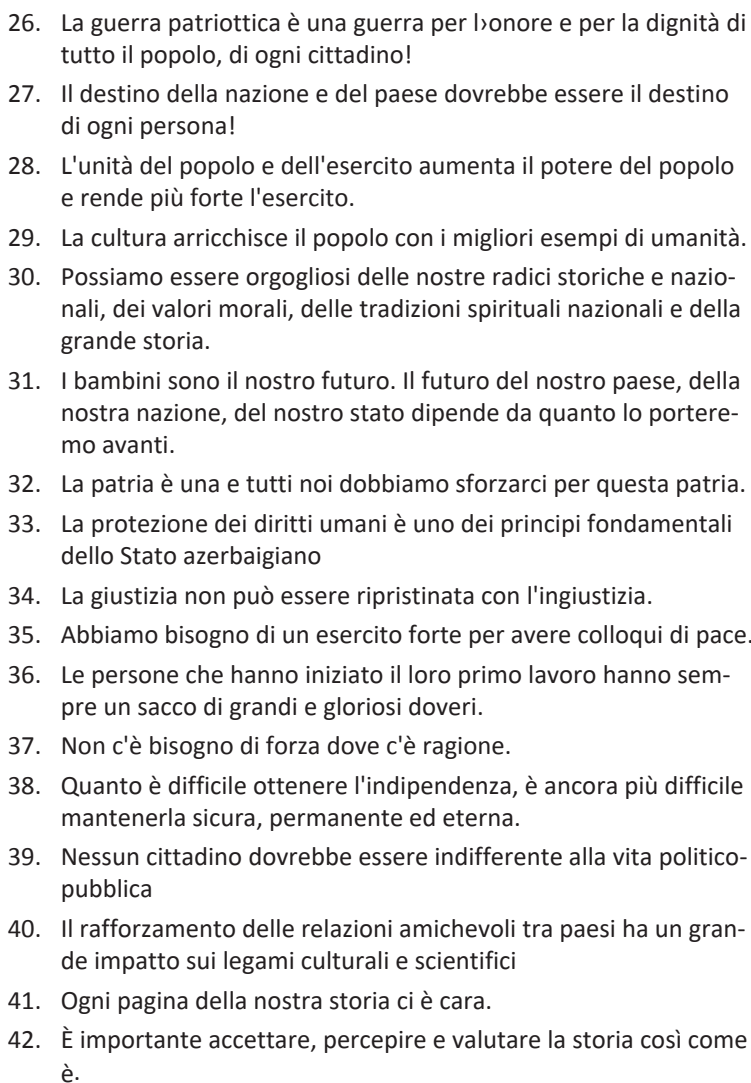
## **GLI AFORISMI DI HEYDAR ALIYEV**

*Traduzione italiana a cura di Nargiz Jafarova*

1. Sono sempre stato e sono orgoglioso di essere azerbaijano !
2. L'Azerbaijano è la patria di tutti i popoli che vivono nel suo territorio.
3. L'indipendenza dell'Azerbaijano è il nostro benessere storico.
4. Le raccomandazioni e le vie che il Corano ci offre sono i requisiti che richiedono purezza, giustizia, verità, fedeltà, eroismo, coraggio.
5. Tutti i cittadini dell'Azerbaijano, indipendentemente dalla loro religione, lingua e razza, hanno gli stessi diritti e questi diritti devono essere protetti!
6. Non ci allontaneremo mai dalla nostra fede, dalla nostra religione e costruiremo il nostro futuro su queste fonti spirituali.
7. La differenza tra la religione e tutte le ricchezze umane è che la prima ha sempre invitato le persone all'amicizia, alla solidarietà, all'unità, indipendentemente dalla loro affiliazione religiosa.
8. L'istruzione è un'area importante della vita e dell'attività di ogni paese, di ogni società. Una società non può svilupparsi senza istruzione.
9. Ognuno di noi deve alla nostra scuola e agli insegnanti tutti i nostri successi, indipendentemente dal grado, dalla conoscenza, dal livello di istruzione.
10. Le persone che dedicano le loro vite all'insegnamento sono persone veramente altruiste, e allo stesso tempo eroiche.
11. Il compito principale della scuola, degli insegnanti è quello di preparare cittadini degni per la nostra società e per il nostro paese.



12. Non conosco il nome più alto della professione di insegnante nel mondo.
13. Il popolo è sempre conosciuto per i suoi intellettuali, la sua cultura e la sua scienza.
14. È la lingua di una nazione che sviluppa e fa vivere i suoi valori nazionali e morali.
15. Non sapere e giudicare la lingua materna è un grande difficoltà davanti al popolo.
16. Ogni nazione si forma con la sua propria lingua. Tuttavia, mantenere viva la lingua del popolo, svilupparla e portarla al livello della cultura mondiale è possibile grazie alle attività degli scienziati.
17. La nostra lingua materna è la più grande ricchezza nazionale dell'Azerbaijan e degli azerbaijani.
18. Se i popoli di qualsiasi paese comprendono e proteggono i loro diritti, allora il paese più piccolo sarebbe forte quanto il paese più grande.
19. Uno stato indipendente deve avere il suo potere. La base di questo potere è il popolo e l'esercito che ne fa parte.
20. L'unità del nostro popolo e la loro fiducia nella vittoria sono i fondamenti dei nostri futuri successi.
21. Uno stato, un paese, se unisce più persone diventa tanto ricco perché ognuno contribuisce al dono della cultura e alla civiltà del mondo.
22. Il popolo si conosce e si distingue tra le altre nazioni del mondo per la sua particolarità. E la più grande di queste particolarità è la cultura.
23. Una nazione con un'elevata cultura andrà sempre avanti, vivrà e si svilupperà sempre.
24. Il popolo deve fare sacrifici quando si combatte per la libertà. È stato così nel passato, lo è oggi e lo sarà anche in futuro.
25. I personaggi noti mostrano l'intelligenza, la scienza, la cultura, la moralità di una nazione al mondo.

- 
26. La guerra patriottica è una guerra per l'onore e per la dignità di tutto il popolo, di ogni cittadino!
  27. Il destino della nazione e del paese dovrebbe essere il destino di ogni persona!
  28. L'unità del popolo e dell'esercito aumenta il potere del popolo e rende più forte l'esercito.
  29. La cultura arricchisce il popolo con i migliori esempi di umanità.
  30. Possiamo essere orgogliosi delle nostre radici storiche e nazionali, dei valori morali, delle tradizioni spirituali nazionali e della grande storia.
  31. I bambini sono il nostro futuro. Il futuro del nostro paese, della nostra nazione, del nostro stato dipende da quanto lo porteremo avanti.
  32. La patria è una e tutti noi dobbiamo sforzarci per questa patria.
  33. La protezione dei diritti umani è uno dei principi fondamentali dello Stato azeraigiano
  34. La giustizia non può essere ripristinata con l'ingiustizia.
  35. Abbiamo bisogno di un esercito forte per avere colloqui di pace.
  36. Le persone che hanno iniziato il loro primo lavoro hanno sempre un sacco di grandi e gloriosi doveri.
  37. Non c'è bisogno di forza dove c'è ragione.
  38. Quanto è difficile ottenere l'indipendenza, è ancora più difficile mantenerla sicura, permanente ed eterna.
  39. Nessun cittadino dovrebbe essere indifferente alla vita politico-pubblica
  40. Il rafforzamento delle relazioni amichevoli tra paesi ha un grande impatto sui legami culturali e scientifici
  41. Ogni pagina della nostra storia ci è cara.
  42. È importante accettare, percepire e valutare la storia così come è.



43. Le prospettive future nella società dipendono da ciò che insegnamo ai giovani e dal modo in cui lo svolgiamo.
44. Democrazia significa cambiamento nella coscienza delle persone. Questo cambiamento non avviene attraverso una rivoluzione, ma attraverso un'evoluzione graduale.
45. Per ottenere la libertà nazionale c'è bisogno di rinascita e di spirito nazionale.





*İbri dilinda*

**אמיליה חודייבה עבדולה, תואר שני  
גונאי ספארובה ראשד, תואר שני**

**אמירות של הידר אלייב**

1. הייתי תמיד גאה וגם עכשיו אני גאה להיות אזרביג'אני.
2. אזרביג'אן היא מולדתם המשותפת של כל העמים החיים בשטחה.
3. עצמאותה של אזרביג'אן היא הישגנו ההיסטורי.
4. העצות שהקוראן מעניק לנו והזכרים אותן הוא מראה לנו הן הדרישות וההמלצות המובילות אותנו לטוהר, צדק, אמת, נאמנות, גבורה, אומץ ותעוזה.
5. כל אזרחי אזרביג'אן, ללא קשר לדת, לשון, או גזע, הם בעלי זכויות שוות ויש להגן על זכויות אלה.
6. לעולם לא נתנכר לאמונה ולדת שלנו. נעשה שימוש במקורות רוחניים אלה כדי לבנות את העתיד שלנו.
7. המבדיל דת מיתר המקורות הרוחניים של בני האדם היא העובדה שהיא תמיד מעודדת אנשים לידידות, אחווה ואחדות ללא קשר לשייכותם הדתית.
8. החינוך הינו תחום חשוב בחיים ובפעילות של כל מדינה, ארץ וחברה. חברה לא יכולה להתפתח ללא השכלה.
9. כל אחד מאיתנו, חב את הישגיו לבית הספר והמורים ללא קשר לתואר אקדמי, ידע ורמת ההשכלה.
10. אלו אשר הקדישו את חייהם להוראה הם למעשה בעלי התעוזה, הנאמנים למדינתם ומפגינים אומץ לב.
11. החובה העיקרית של בית הספר והמורים היא להכשיר אזרחים להיות ראויים לחברה, לעם ולמדינה.
12. אינני מכיר תואר נעלה יותר מזה של מורה.
13. אומה ניכרת תמיד באנשי הרוח שלה, התרבות והמדע.
14. הזוהת הלאומית וערכי המוסר של כל עם נשמרים ומתפתחים בזכות שפתו.
15. חטא גדול כלפי העם הוא לא לדעת את השפה ולא להוקירה.



16. כל אומה נוצרת באמצעות השפה שלה. יחד עם זאת, יש לזקוף לזכות האנשים המתקדמים, המשכילים והמחנכים בחברה, אשר משמרים את השפה הלאומית ואת פיתוחה, את האפשרות להעלאתה לרמה של התרבות העולמית.
17. שפת האם שלנו היא הנכס הלאומי הגדול ביותר של אזרביג'אן העצמאית ואנשיה.
18. אף המדינה הקטנה ביותר יכולה להיות חזקה כמו המדינות הגדולות ביותר אם אנשיה ידעו את זכויותיהם ויוכלו להגן עליהן.
19. מדינה עצמאית חייבת להיות בעלת עוצמה ייחודית. העם והצבא, שהוא חלק ממנו, מהווים את בסיס העוצמה הזאת.
20. אחדות האומה שלנו והביטחון בניצחון הם היסוד להצלחה בעתיד.
21. ככל שהעם, המדינה והארץ מתאחדים, המדינה עשירה יותר מפני שכל אחד מהם תורם את חלקו לתרבות ולחברה העולמית.
22. אומה מוכרת, ניכרת ומובדלת מיתר האומות במרכיביה השונים. התרבות היא הגבוהה והנעלה שבהן.
23. עם בעל תרבות מתקדמת יצעד תמיד קדימה, יחיה תמיד ויתפתח תמיד.
24. לעם הנאבק על חירותו תמיד יהיו קורבנות. כך היה בעבר, כך קורה היום וכך יהיה בעתיד.
25. אישים יוצאי דופן מציגים לעולם את החכמה, המדע, התרבות והמוסר.
26. המלחמה למען המולדת היא מלחמה שנועדה להגן על התהילה והכבוד של האומה בכלל ועל כל אזרח בפרט.
27. גורל האומה והמולדת צריך להיות גורלו של כל אזרח.
28. אחדות העם והצבא מעצימה את האומה ומחזקת את הצבא.
29. התרבות מעשירה את האומות באמצעות הדוגמאות הטובות ביותר שנצברו על ידי האנושות.
30. אנו יכולים להיות גאים בשורשים ההיסטוריים שלנו, במוצא הלאומי, בערכים הלאומיים, במסורות הלאומיות ובהיסטוריה הגדולה שלנו.
31. הילדים הם העתיד שלנו. העתיד של הארץ שלנו, האומה והמדינה תלוי באופן בו נטפח ונפתח את העתיד שלנו.
32. המולדת היא אחת ויחידה, ועל כולם לעבוד למענה.



33. ההגנה על זכויות האדם היא אחד מעקרונות היסוד של אזרביג'אן.
34. אין להשיב צדק על כנו באמצעות עוול.
35. כדי לנהל באומץ משא ומתן לשלום - יש צורך בצבא חזק.
36. מטלות גדולות ונכבדות תמיד מוטלות על כתפיהן של החלוצים.
37. במקום בו יש שנינות, אין צורך באלמות.
38. השגת עצמאות היא קשה. שימורה והמשכה לצמיתות קשים אף יותר.
39. אף אזרח לא אמור להישאר אדיש כלפי החיים הפוליטיים-חברתיים.
40. לקשרי תרבות ומדע השפעה גדולה על חיזוק יחסי ידידות בין מדינות.
41. כל דף בהיסטוריה שלנו הוא יקר לנו.
42. יש לקבל את ההיסטוריה, להבין ולהעריך אותה כמו שהיא.
43. ההתקדמות העתידית של החברה שלנו תלויה במובנים רבים במה ואיך נחנך את הנוער.
44. דמוקרטיה פירושה שינוי המצפון האנושי. השינוי אינו באמצעות מהפיכה, אלא בהתקדמות צעד אחר צעד.
45. השגת חירות לאומית מחייבת התעוררות לאומית, תחיה לאומית והחיאת הרוח הלאומית.

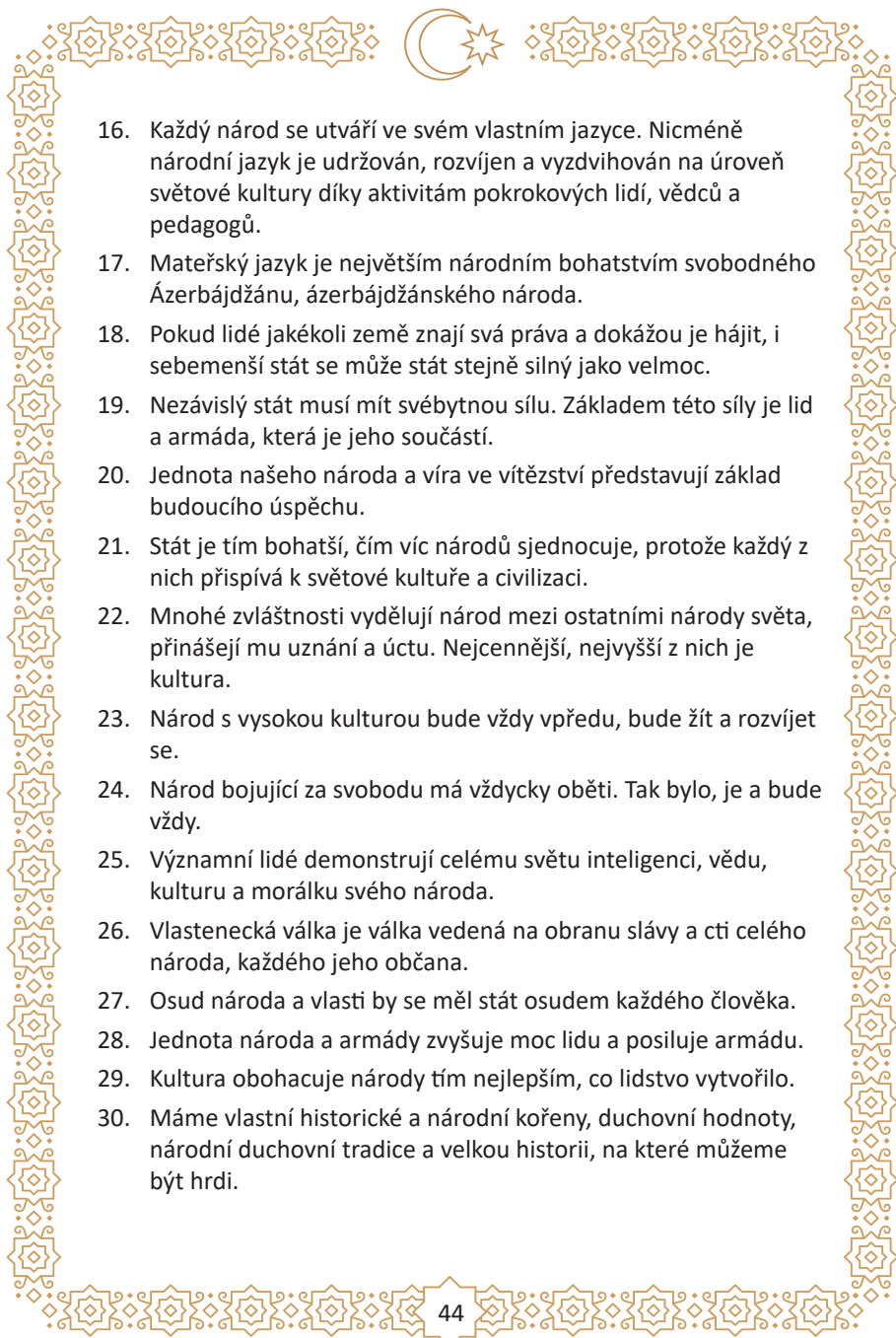


Çex dilinda

## AFORISMY HEJDARA ALIJEVA

*Překlad do češtiny: Indži Bagirli,  
doc. PhDr. Ivana Bozděchová, CS.*

1. Vždy jsem byl hrdý, a i nyní jsem hrdý, že jsem Ázerbájdžánec.
2. Ázerbájdžán je vlastí všech lidí a národů v něm žijících.
3. Státní nezávislost Ázerbájdžánu je náš historický úspěch.
4. Rady, které nám uděluje Korán, cesty, které nám ukazuje, vyzývají k mravnosti, lidskosti, pravdivosti, štěstí, hrdinství a odvaze.
5. Všichni občané Ázerbájdžánu mají stejná práva, a ta by měla být chráněna bez ohledu na náboženství, jazyk a rasu.
6. Nikdy neupustíme od své víry a náboženství a budeme budovat svou budoucnost pomocí těchto duchovních zdrojů.
7. Náboženství, na rozdíl od všech ostatních duchovních hodnot člověka, vždy vyzývalo lidi k přátelství, solidaritě a jednotě bez ohledu na jejich náboženské vyznání.
8. Vzdělání je jedna z hlavních součástí života každého státu, země, společnosti. Společnost se nemůže rozvíjet bez vzdělání.
9. Každý z nás bez ohledu na vědeckou hodnotu, vědomosti a stupeň vzdělání vdčíme za úspěchy škole a učitelům.
10. Jedinci, kteří zasvětili život učitelské práci, jsou odvážní lidé věrní svému národu, kteří zároveň prokazují hrdinství.
11. Hlavním úkolem školy a učitelů je vychovat vážené občany pro naši společnost, národ a vlast.
12. Neznám vyšší titul než učitel.
13. Národ se vyznačuje svou inteligencí, kulturou, vědou.
14. Svěbytnost národa a jeho duchovní hodnoty se udržují a rozvíjejí díky jazyku.
15. Neznat vlastní jazyk a nevážit si ho je velký hřích před vlastním národem.



16. Každý národ se utváří ve svém vlastním jazyce. Nicméně národní jazyk je udržován, rozvíjen a vyzdvihován na úroveň světové kultury díky aktivitám pokrokových lidí, vědců a pedagogů.
17. Mateřský jazyk je největším národním bohatstvím svobodného Ázerbájdžánu, ázerbájdžánského národa.
18. Pokud lidé jakékoli země znají svá práva a dokážou je hájit, i sebemenší stát se může stát stejně silný jako velmoc.
19. Nezávislý stát musí mít svébytnou sílu. Základem této síly je lid a armáda, která je jeho součástí.
20. Jednota našeho národa a víra ve vítězství představují základ budoucího úspěchu.
21. Stát je tím bohatší, čím víc národů sjednocuje, protože každý z nich přispívá k světové kultuře a civilizaci.
22. Mnohé zvláštnosti vydělují národ mezi ostatními národy světa, přinášejí mu uznání a úctu. Nejcennější, nejvyšší z nich je kultura.
23. Národ s vysokou kulturou bude vždy vpředu, bude žít a rozvíjet se.
24. Národ bojující za svobodu má vždycky oběti. Tak bylo, je a bude vždy.
25. Významní lidé demonstrují celému světu inteligenci, vědu, kulturu a morálku svého národa.
26. Vlastenecká válka je válka vedená na obranu slávy a cti celého národa, každého jeho občana.
27. Osud národa a vlasti by se měl stát osudem každého člověka.
28. Jednota národa a armády zvyšuje moc lidu a posiluje armádu.
29. Kultura obohacuje národy tím nejlepším, co lidstvo vytvořilo.
30. Máme vlastní historické a národní kořeny, duchovní hodnoty, národní duchovní tradice a velkou historii, na které můžeme být hrdi.



31. Děti jsou naše budoucnost. Budoucnost naší země, národa i státu závisí na tom, jak budeme vzdělávat a pozdvihovat svou budoucnost.
32. Máme jednu vlast a všichni pro ni musíme pracovat.
33. Ochrana lidských práv je jedním ze základních principů státu Ázerbájdžán.
34. Nelze obnovit spravedlnost nespravedlností.
35. Aby bylo možné vést mírové rozhovory statečně, je třeba mít silnou armádu.
36. Průkopníci mají vždy mnoho velkých, čestných povinností.
37. Kde je moudrost, není třeba násilí.
38. Uchránit nezávislost, zajistit ji na věky, je mnohem těžší než ji vybojovat.
39. Žádný občan nesmí zůstat stranou společensko-politického života.
40. Velký vliv na upevnění přátelských vztahů mezi zeměmi představují kulturní a vědecké vztahy.
41. Každá stránka naší historie je nám drahá.
42. Minulost je třeba přijímat, chápat a hodnotit takovou, jaká opravdu je.
43. Budoucí pokrok společnosti bude do značné míry záviset na tom, co a jak dnes učíme mládež.
44. Demokracie znamená změnu v myslích lidí. Tato změna neprobíhá revolučně, ale evolučně, postupně.
45. K dosažení národní svobody je nezbytné národní probuzení, národní obroda, oživení národního ducha.



*Polyak dilinda*

## CYTATY HAJDARA ALIJEWA

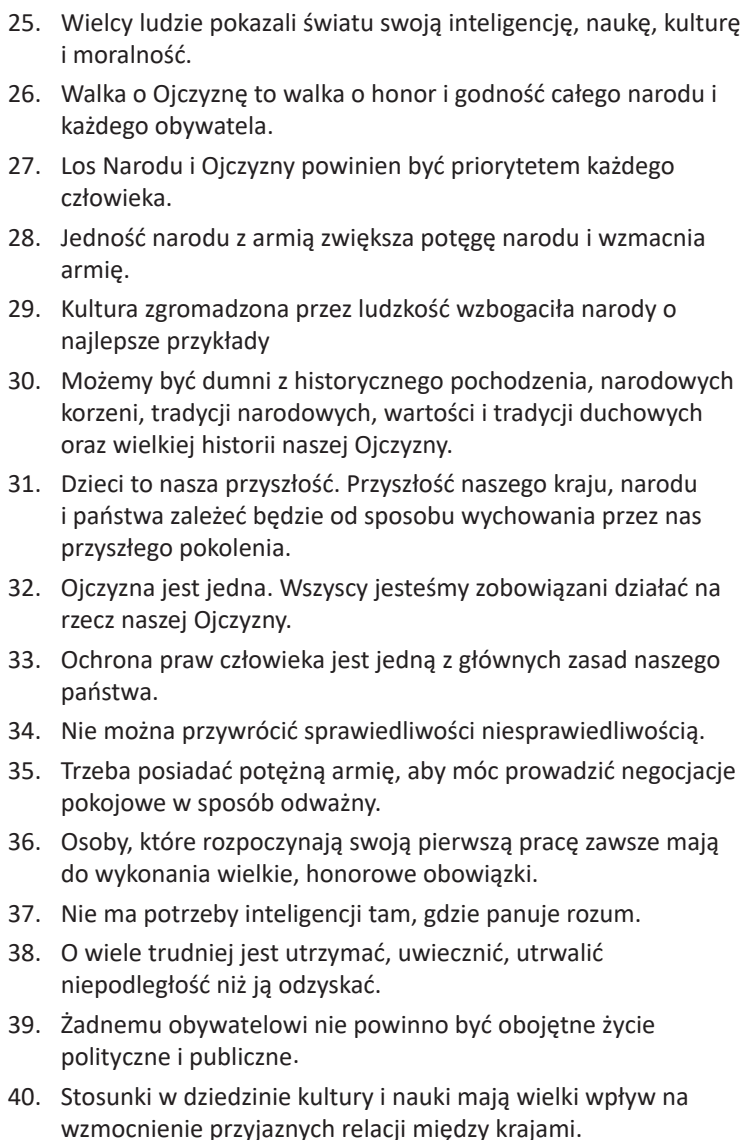
*Przetłumaczyła z języka azerbejdżańskiego na język polski:  
Abdullajewa Samira*

1. Zawsze byłem, jestem i będę dumny, że jestem Azerbejdżaninem
2. Azerbejdżan jest ojczyzną wszystkich narodów i ludów zamieszkujących jego terytorium.
3. Państwowa Niepodległość Azerbejdżanu jest naszym wiekopomnym osiągnięciem.
4. Zalecenia dane nam przez Koran wskazujące drogę do prawdy, pobożności, prawości, lojalności, bohaterstwa, odwagi, śmiałości są wymaganiami, których należy się trzymać.
5. Wszyscy obywatele Azerbejdżanu, niezależnie od wyznania, języka i rasy mają te same prawa i są chronieni.
6. Nigdy nie wycofamy się z naszej wiary i religii. Naszą przyszłość będziemy budować korzystając z naszych duchowych źródeł moralnych.
7. Różnica między religią, a wartościami moralnymi jest taka, że religia zawsze zapraszała ludzi do przyjaźni, braterstwa i jedności, niezależnie od ich religijnej przynależności.
8. Edukacja jest ważnym obszarem życia i działalności każdego kraju i społeczeństwa. Społeczeństwo nie może się rozwijać bez edukacji.
9. Każdy z nas jest winien swojej szkole i nauczycielom za wszelkie osiągnięcia, niezależnie od stopnia, wiedzy oraz poziomu wykształcenia.
10. Ludzie, którzy poświęcają swoje życie nauczaniu, są szczerzy, lojalni, wierni swojemu narodowi i jednocześnie wykazują heroizm.



11. Głównym zadaniem szkoły i nauczyciela jest przygotowanie godnych obywateli dla naszego społeczeństwa, narodu oraz kraju.
12. Nie ma na świecie lepszego zawodu niż nauczyciel.
13. Naród zawsze chlubi się swoją inteligencją, kulturą i nauką.
14. Język jest tym, co rozwija w każdym narodzie wartości duchowe i narodowe.
15. Brak znajomości języka ojczystego oraz brak szacunku do niego to skazanie siebie na wielkie potępienie ze strony swojego narodu.
16. Każdy naród tworzy się we własnym języku. Jednak tylko dzięki działalności wielkich ludzi, naukowców możliwe jest zachowanie, rozwój i doprowadzenie języka narodu do poziomu kultury światowej.
17. Język ojczysty jest największym bogactwem Niepodległego Azerbejdżanu i jego narodu.
18. Jeśli ludzie w jakimkolwiek kraju rozumieją i chronią swoje prawa, to nawet najmniejszy kraj będzie tak samo silny jak ten największy.
19. Niepodległe państwo powinno mieć wyjątkową moc. Podstawą tej mocy jest naród oraz armia, która stanowi część narodu.
20. Jedność naszego narodu i nasza wiara w zwycięstwo są podstawą naszego przyszłego sukcesu.
21. Im więcej kraj jednoczy ludzi, tym bardziej staje się bogaty, ponieważ każda z osób przyczynia się do rozwoju w nim światowej kultury i cywilizacji.
22. Naród sławi się swoimi cechami, jest szanowany i wyróżnia się wśród narodów świata.
23. Naród z wysoką kulturą zawsze będzie posuwać się naprzód, zawsze będzie żyć i zawsze będzie się rozwijać
24. Naród, walczący o wolność powinien składać ofiary. Tak było w przeszłości, tak jest teraz i w przyszłości też tak będzie.



- 
25. Wielcy ludzie pokazali światu swoją inteligencję, naukę, kulturę i moralność.
  26. Walka o Ojczyznę to walka o honor i godność całego narodu i każdego obywatela.
  27. Los Narodu i Ojczyzny powinien być priorytetem każdego człowieka.
  28. Jedność narodu z armią zwiększa potęgę narodu i wzmacnia armię.
  29. Kultura zgromadzona przez ludzkość wzbogaciła narody o najlepsze przykłady
  30. Możemy być dumni z historycznego pochodzenia, narodowych korzeni, tradycji narodowych, wartości i tradycji duchowych oraz wielkiej historii naszej Ojczyzny.
  31. Dzieci to nasza przyszłość. Przyszłość naszego kraju, narodu i państwa zależeć będzie od sposobu wychowania przez nas przyszłego pokolenia.
  32. Ojczyzna jest jedna. Wszyscy jesteśmy zobowiązani działać na rzecz naszej Ojczyzny.
  33. Ochrona praw człowieka jest jedną z głównych zasad naszego państwa.
  34. Nie można przywrócić sprawiedliwości niesprawiedliwością.
  35. Trzeba posiadać potężną armię, aby móc prowadzić negocjacje pokojowe w sposób odważny.
  36. Osoby, które rozpoczynają swoją pierwszą pracę zawsze mają do wykonania wielkie, honorowe obowiązki.
  37. Nie ma potrzeby inteligencji tam, gdzie panuje rozum.
  38. O wiele trudniej jest utrzymać, uwiecznić, utwalić niepodległość niż ją odzyskać.
  39. Żadnemu obywatelowi nie powinno być obojętne życie polityczne i publiczne.
  40. Stosunki w dziedzinie kultury i nauki mają wielki wpływ na wzmocnienie przyjaznych relacji między krajami.



41. Każda karta naszej historii jest nam bliska.
42. Należy przyjąć, zrozumieć i ocenić historię w taki sposób, w jaki ona istnieje.
43. Przyszłe postępy społeczeństwa pod wieloma względami zależą od tego, czego i w jaki sposób już dziś uczymy naszą młodzież.
44. Demokracja to zmiana w umysłach ludzi. Zmiana ta nie zmierza w kierunku rewolucji, ale stopniowo kroczy ścieżką ewolucji.
45. Osiągnięcie narodowej wolności polega na ożywieniu przebudzenia narodowego, odrodzenia narodowego oraz ducha narodowego.



*Serb dilinda*

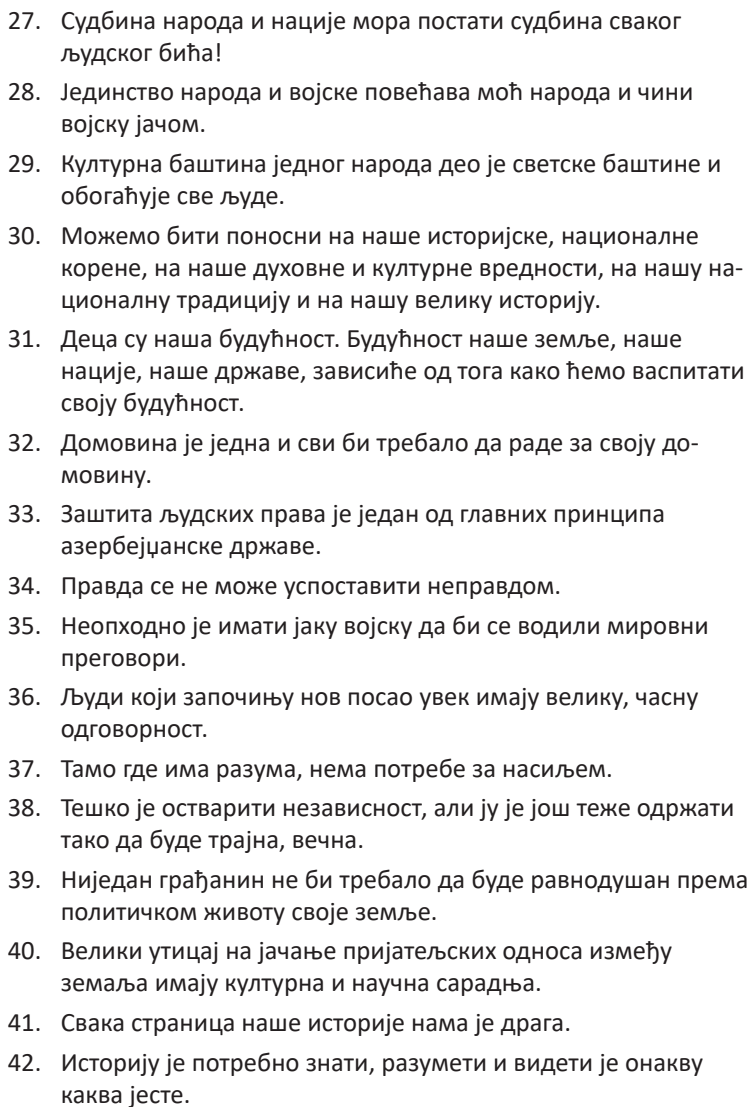
## ХЕЈДАР АЛИЈЕВ: ИЗРЕКЕ И ЦИТАТИ

*Преводилац: доцент Лала Маћидова  
Центар Српског Језика и Културе*

1. Био сам, и увек ћу бити поносан на то што сам АЗЕРБЕЈЦАНАЦ!
2. Азербејџан је заједничка домовина свих нација и народа који живе на његовој територији.
3. Државна независност Азербејџана је наше историјско достигнуће.
4. Савети које нам даје Куран упућују нас да следимо путеве чистоте, истине, правичности, оданости, херојства и храбрости.
5. Сви грађани Азербејџана, без обзира на религију, језик или расу имају иста права, и та права морају бити заштићена!
6. Никада се нећемо удаљити од наше вере, наше религије и изградићемо нашу будућност водећи се овим духовним вредностима!
7. Разлика између свих моралних вредности и религије је у томе што она увек позива људе на пријатељство, солидарност и јединство, без обзира на њихову верску припадност.
8. Образовање је важно подручје живота и активности сваке земље, државе, друштва. Друштво се не може развијати без образовања.
9. Свако од нас дугује школи, учитељу, за сва своја достигнућа, без обзира на научно звање, знање, ниво образовања.
10. Они који свој живот посвећују педагогији, истински су предани, пожртвовани и одани свом народу.
11. Главни задатак школе, учитеља, јесте да припреме достојне грађане за наше друштво, наш народ, нашу земљу.
12. Не знам за звање које је вредније од звања учитеља.



13. Нација се увек препознаје по својим интелектуалцима, својој култури и науци.
14. У језику сваког народа негују се и развијају националне и моралне вредности.
15. Не познавати, не ценити свој матерњи језик, велико је злодело пред народом.
16. Сваки народ се формира на свом језику. Међутим, одржавање језика, његово развијање и довођење на ниво светске културе могуће је само захваљујући активностима водећих људи, научника те земље.
17. Наш матерњи језик је највеће национално богатство независног Азербејџана, азербејџанског народа.
18. Ако народ било које земље разуме и штити своја права, онда ће и најмања земља бити јака као највећа држава.
19. Свака независна држава мора имати своју моћ. Основа те моћи су људи и војска која је њен део.
20. Јединство нашег народа и наша вера у победу темељ су наших будућих успеха.
21. Најбогатија је она држава која обједињује свој народ, јер тада свака индивидуа доприноси светској култури и цивилизацији.
22. Сваки народ се препознаје, процењује и разликује од других народа света. А његова најпрепознатљивија особина је култура.
23. Народ са високим нивоом културе увек ће напредовати, увек живети и увек ће се развијати.
24. Борба за слободу свесна је жртва сваког народа. Тако је било у прошлости, тако је данас, тако ће бити и у будућности.
25. Истакнуте личности представљају интелигенцију, науку, културу и морал свог народа широм света.
26. Отаџбински рат је рат за част и достојанство читавог народа, сваког грађанина!

- 
27. Судбина народа и нације мора постати судбина svakog људског бића!
  28. Јединство народа и војске повећава моћ народа и чини војску јачом.
  29. Културна баштина једног народа део је светске баштине и обогаћује све људе.
  30. Можемо бити поносни на наше историјске, националне корене, на наше духовне и културне вредности, на нашу националну традицију и на нашу велику историју.
  31. Деца су наша будућност. Будућност наше земље, наше нације, наше државе, зависиће од тога како ћемо васпитати своју будућност.
  32. Домовина је једна и сви би требало да раде за своју домовину.
  33. Заштита људских права је један од главних принципа азербејџанске државе.
  34. Правда се не може успоставити неправдом.
  35. Неопходно је имати јаку војску да би се водили мировни преговори.
  36. Људи који започињу нов посао увек имају велику, часну одговорност.
  37. Тамо где има разума, нема потребе за насиљем.
  38. Тешко је остварити независност, али ју је још теже одржати тако да буде трајна, вечна.
  39. Ниједан грађанин не би требало да буде равнодушан према политичком животу своје земље.
  40. Велики утицај на јачање пријатељских односа између земаља имају културна и научна сарадња.
  41. Свака страница наше историје нама је драга.
  42. Историју је потребно знати, разумети и видети је онакву каква јесте.



43. Будући napредак друštva умногоне ће зависити од тога како и чему ћемо подучавати нашу омладину.
44. Демократија значи промену у умовима људи. Ова промена не може бити револуционарна, већ се дешава постепено.
45. Да би се постигло национално ослобођење неопходно је буђење националног духа и национални препород.

## हैदर अलियेव की सूक़ितयाँ

अनुवादिका: साईदा मिरज़ायेवा

- .1 मैं हमेशा से गर्व करता था और आज भी मुझे गर्व है कि मैं आज़ेरबैजानी हूँ ।
- .2 आज़ेरबैजान में रहने वाली कौमों और यहाँ की जनता के लिए आज़ेरबैजान एक साझी मातृभूमि है
- .3 आज़ेरबैजान की राष्ट्रीय स्वतंत्रता - हमारी ऐतिहासिक उपलब्धि है ।
- .4 कुरान के द्वारा हमें जो उपदेश दिये गये हैं ,और वह जो रास्ते दिखाता है वे हैं - पवित्रता , नेकी , सच्चा, निष्ठा, पराक्रम ,साहस और वीरता की आवश्यकता और उनकी संस्तुति ।
- .5 अपने धर्म ,भाषा ,नस्ल के बावजूद आज़ेरबैजान के सभी नागरिक समान अधिकारों का उपभोग करते हैं , और इन अधिकारों की रक्षा की जानी चाहिए ।
- .6 हम कभी अपने धर्म और अपनी आस्था से विमुख नहीं होंगे और इन सभी आध्यात्मिक स्रोतों का उपयोग करके हम अपने भविष्य का निर्माण करेंगे ।
- .7 मनुष्य के अन्य सभी आध्यात्मिक वैभवों से धर्म को जो अलग करता है वह यह तथ्य है कि इसने हमेशा लोगों को अपनी धार्मिक पहचान की परवाह किए बिना दोस्ती ,एकजुटता और एकता के लिए आमंत्रित किया है।
- .8 शिक्षा हर राज्य ,देश और समाज के जीवन और गतिविधियों का एक महत्वपूर्ण क्षेत्र है। शिक्षा के बिना समाज का विकास नहीं हो सकता।
- .9 हमारी वैज्ञानिक डिग्री ,ज्ञान ,शिक्षा के स्तर के बावजूद ,हम में से प्रत्येक अपनी उपलब्धियों के लिए स्कूल और शिक्षकों का ऋणी है।



- .10 जिन लोगों ने अपना जीवन अध्यापन में समर्पित किया ,वास्तव में वे निस्स्वार्थ,अपनी जनता के प्रति निष्ठावान और वीर लोग हैं ।
- .11 स्कूल और शिक्षकों का मुख्य दायित्व हमारे समाज ,लोगों और देश के लिए योग्य नागरिकों को प्रशिक्षित करना है।
- .12 एक अध्यापक की उपाधि से उच्च कोई उपाधि में नहीं जानता ।
- .13 एक राष्ट्र अपनी मेधा , संस्कृति और विज्ञान से प्रतिष्ठित होता है।
- .14 यह जनता की भाषा है जो अपने राष्ट्रीय चरित्र व आध्यात्मिक मूल्यों को बनाए रखती है और उन्हें विकसित करती है।
- .15 मातृभाषा को न जानना और मातृभाषा की सराहना न करना निस्संदेह अपने राष्ट्र के समक्ष एक महान दोष है।
- .16 हर राष्ट्र अपनी भाषा के माध्यम से निर्मित होता है। हालांकि ,यह राष्ट्र के प्रगतिशील लोगों ,विद्वानों और शिक्षकों की गतिविधियों के कारण है जो राष्ट्रीय भाषा के रख-रखाव , इसके विकास और विश्व संस्कृति के स्तर तक इसके उत्थान को संभव बनाते हैं।
- .17 हमारी मातृभाषा - स्वतंत्र आज़ेरबैजान और आज़ेरबैजान की जनता की सबसे बड़ी राष्ट्रीय समृद्धि है ।
- .18 यदि किसी देश के लोग अपने अधिकारों को समझते हैं और उनकी रक्षा कर सकते हैं , तो छोटे से छोटा भी सबसे बड़े देश के समान शक्तिशाली बन सकता है।
- .19 एक स्वतंत्र राज्य के पास एक विशिष्ट शक्ति होनी चाहिए। लोग और सेना , जो इसका एक हिस्सा है ,इस शक्ति की बुनियादी बातों का गठन करते हैं।
- .20 हमारे राष्ट्र की एकता और जीत में विश्वास ही हमारी भविष्य की सफलताओं की नींव है।





- .21 जो राष्ट्र , देश जितने अधिक लोगों को एकजुट करते हैं ,उतना ही वे समृद्ध होते हैं ,क्योंकि उनमें से प्रत्येक विश्व संस्कृति और सभ्यता के लिए अपना योगदान देता है।
- .22 राष्ट्र अपनी विविध विशेषताओं द्वारा विश्व राष्ट्रों के बीच मान्यता प्राप्त , प्रतिध्वनित और प्रतिष्ठित होता है। संस्कृति इन विशेषताओं में सबसे उच्च और महान है।
- .23 उच्च नागरिकता वाला राष्ट्र हमेशा उन्नति करेगा ,हमेशा जीवित रहेगा और हमेशा विकास करेगा।
- .24 स्वतंत्रता के लिए संघर्ष में राष्ट्र के लोगों को शहादत देनी पड़ेगी। अतीत में ऐसा था ,आज भी ऐसा ही है और भविष्य में भी यही होगा।
- .25 श्रेष्ठ व्यक्ति अपने राष्ट्र की मेधा ,ज्ञान ,संस्कृतिऔर नैतिकता को पूरे विश्व के समक्ष प्रदर्शित करते हैं ।
- .26 देशभक्तिपूर्ण युद्ध सम्पूर्ण देश तथा देश के प्रत्येक नागरिक के गौरव और सम्मान की रक्षा के लिए छेड़ा जाता है।
- .27 मातृभूमि का ,राष्ट्र का भाग्य प्रत्येक व्यक्ति के भाग्य में बदल जाना चाहिए।
- .28 राष्ट्र और सेना की एकता राष्ट्र की शक्ति को बढ़ाती है साथ ही सेना को भी मजबूत बनाती है।
- .29 संस्कृति राष्ट्रों को मानव जाति द्वारा संचित सर्वोत्तम उदाहरणों से समृद्ध करती है।
- .30 हम अपनी ऐतिहासिक जड़ों ,राष्ट्रीय जड़ों ,आध्यात्मिक मूल्यों ,राष्ट्रीय आध्यात्मिक परंपराओं और अपने महान इतिहास पर गर्व कर सकते हैं ।
- .31 बच्चे हमारा भविष्य हैं हमारे देश ,हमारे राष्ट्र ,हमारे राज्य का भविष्य इस बात पर निर्भर करेगा कि हम कैसे उनका पालन-पोषण करते हैं ,और अपना भविष्य गढ़ते हैं .



- .32 मातृभूमि एक ही है ,और सभी को उसी मातृभूमि के लिए काम करना चाहिए।
- .33 मानव-अधिकारों की रक्षा आज़ेरबेजान राष्ट्र के प्रमुख सिद्धांतों में से एक है।
- .34 अन्याय के द्वारा न्याय को बहाल नहीं किया जा सकता ।
- .35 शांति वार्ता के निर्भीक संचालन के लिए एक मजबूत सेना का होना आवश्यक है।
- .36 बहुत महान ,सम्मानजनक कर्तव्य हमेशा अग्रदूतों के कंधों पर ही होते हैं।
- .37 जहाँ पर बुद्धि है वहाँ पर हिंसा की आवश्यकता नहीं होती।
- .38 स्वतंत्रता प्राप्त करना कठिन है ,जबकि इसका रख-रखाव, इसका स्थायित्व और इसकी शाश्वतता बनाये रखना अधिक कठिन है।
- .39 किसी भी नागरिक को सामाजिक-राजनीतिक जीवन के प्रति उदासीन नहीं रहना चाहिए।
- .40 संस्कृति और विज्ञान के बीच संबंधों का प्रभाव देशों के बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों को सुदृढ़ करने में बहुत अच्छा पड़ता है।
- .41 हमारे इतिहास का हर पन्ना हमारे लिए प्रिय है ।
- .42 इतिहास को वैसा ही स्वीकार ,महसूस और मूल्यांकित किया जाना चाहिए जैसा वह है।
- .43 कई पहलुओं में समाज की भावी प्रगति इस बात पर निर्भर करेगी कि हम अपने युवाओं को क्या और कैसे सीख देते हैं।
- .44 लोकतंत्र का अर्थ है मानव विवेक में परिवर्तन। यह परिवर्तन एक क्रांति के माध्यम से नहीं है ,यह विकास के माध्यम से एक-एक कर अपने कदम बढ़ाता है।
- .45 राष्ट्रीय स्वतंत्रता को प्राप्त करने के लिए राष्ट्रीय जागृति , राष्ट्रीय पुनरुत्थान और राष्ट्रीय भावना की पुनर्चतना की आवश्यकता होती है।



*Macar dilinda*

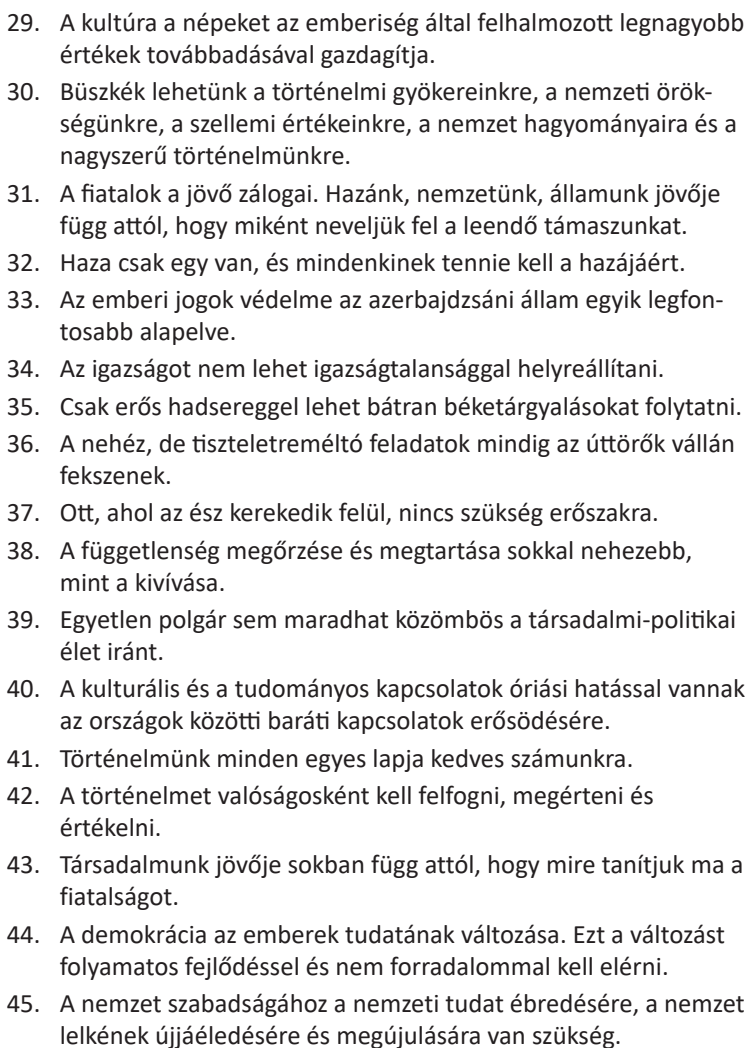
## HEYDAR ALIYEV HITVALLÁSAI

*Bedecs László (PhD) fordítása*

1. Mindig büszkeséggel töltött el, és most is büszke vagyok arra, hogy AZERBAJDZSÁNI VAGYOK!
2. Azerbajdzsán a területén élő népeknek és nemzeteknek a közös hazája.
3. Azerbajdzsán függetlensége a mi saját történelmi vívmányunk.
4. A Szent Korán tanácsokkal és ajánlásokkal mutatja nekünk az utat ahhoz, hogy tiszták, igazságosak, hűségesek, hősiések, elszántak és bátrak legyünk.
5. Az azerbajdzsáni népek vallástól, nyelvtől és fajtól függetlenül egyenlő jogokkal rendelkeznek, amelyeket védelmezni kell.
6. Sohasem fogjuk megtagadni a hitünket, a vallásunkat, és a jövőnket is e szellemi forrásokból fogjuk építeni.
7. A vallás minden más belső emberi értéktől abban különbözik, hogy irányzattól függetlenül mindig barátságra, egyetértésre és egységre szólít fel.
8. Az oktatás minden állam, ország és társadalom életének és tevékenységének fontos területe. Oktatás nélkül nem fejlődhet a társadalom.
9. Tudományos fokozattól, tudástól, iskolai végzettségtől függetlenül mindannyian az iskolának és a tanároknak köszönhetjük az elért eredményeinket.
10. Azok az egyének, akik életüket a tanításnak szentelik, valójában a nemzetükhöz hű, vakmerő emberek, akik hősiességből is példát mutatnak.
11. Az iskolák és a tanárok legfőbb kötelessége, hogy kiváló polgárokat neveljenek társadalmunk, népünk és országunk számára.
12. A tanárénál nagyobb rangot nem ismerek.



13. Egy nemzetet a szellemi ereje, a kultúrája és a tudománya különbözteti meg a többitől.
14. A nemzeti nyelv megőrzi és fejleszti a nemzet öntudatát és szellemi értékeit.
15. Nem ismerni és nem értékelni az anyanyelvünket, az nagy bűn a nemzetünkkel szemben.
16. Minden nemzetet a nyelve formál. Viszont csakis a nemzet haladó elméi, a tudósok és a tanárok munkájának köszönhető a nyelv fennmaradása, és az, hogy a nyelv a fejlődése során a világkultúra szintjére emelkedhet.
17. A független Azerbajdzsán és az azerbajdzsáni nép legnagyobb nemzeti értéke az anyanyelve.
18. Még a legkisebb állam is lehet olyan erős, mint a legnagyobb, ha népei megértik jogaikat és megvédik azokat.
19. Egy független államnak megkülönböztető jegyei vannak. A nép és annak hadserege szolgálnak a különbözőség alapján.
20. Nemzetünk egysége és győzelembe vetett hite a jövőbeli sikereink záloga.
21. Az állam annál gazdagabb, minél több népet egyesít, mert azok mindegyike a saját maga módján járul hozzá a világ kultúrájához és műveltségéhez.
22. A nemzetet sokféle szempontból lehet jellemezni vagy megkülönböztetni a világ többi nemzetétől. De ezek közül a kultúra a legfontosabb.
23. A fejlett kultúrával bíró nemzet fejlődik, halad és virágzik.
24. A szabadságharcban nem lehet elkerülni az áldozatokat. Ez így volt, így van, és így is lesz.
25. Az igazi személyiségek mutatják meg a világnak egy nemzet szellemi, tudományos, kulturális és erkölcsi erejét.
26. A honvédő háború olyan háború, amelyet az egész nemzet és minden polgár becsületéért és méltóságáért vívnak.
27. A nép és a haza sorsának minden ember sorsává kell válnia.
28. A nép és a hadsereg egysége mind a nemzet nagyságát, mind erejét sokszorozza.

- 
29. A kultúra a népeket az emberiség által felhalmozott legnagyobb értékek továbbadásával gazdagítja.
  30. Büszkék lehetünk a történelmi gyökereinkre, a nemzeti örökségünkre, a szellemi értékeinkre, a nemzet hagyományaira és a nagyszerű történelmünkre.
  31. A fiatalok a jövő zálogai. Hazánk, nemzetünk, államunk jövője függ attól, hogy miként neveljük fel a leendő támaszunkat.
  32. Haza csak egy van, és mindenkinek tennie kell a hazájáért.
  33. Az emberi jogok védelme az azerbajdzsáni állam egyik legfontosabb alapelve.
  34. Az igazságot nem lehet igazságtalansággal helyreállítani.
  35. Csak erős hadsereggel lehet bátran béketárgyalásokat folytatni.
  36. A nehéz, de tiszteletreméltó feladatok mindig az úttörők vállal fekszenek.
  37. Ott, ahol az ész kerekedik felül, nincs szükség erőszakra.
  38. A függetlenség megőrzése és megtartása sokkal nehezebb, mint a kivívása.
  39. Egyetlen polgár sem maradhat közömbös a társadalmi-politikai élet iránt.
  40. A kulturális és a tudományos kapcsolatok óriási hatással vannak az országok közötti baráti kapcsolatok erősödésére.
  41. Történelmünk minden egyes lapja kedves számunkra.
  42. A történelmet valóságosként kell felfogni, megérteni és értékelni.
  43. Társadalmunk jövője sokban függ attól, hogy mire tanítjuk ma a fiatalságot.
  44. A demokrácia az emberek tudatának változása. Ezt a változást folyamatos fejlődéssel és nem forradalommal kell elérni.
  45. A nemzet szabadságához a nemzeti tudat ébredésére, a nemzet lelkének újjáéledésére és megújulására van szükség.

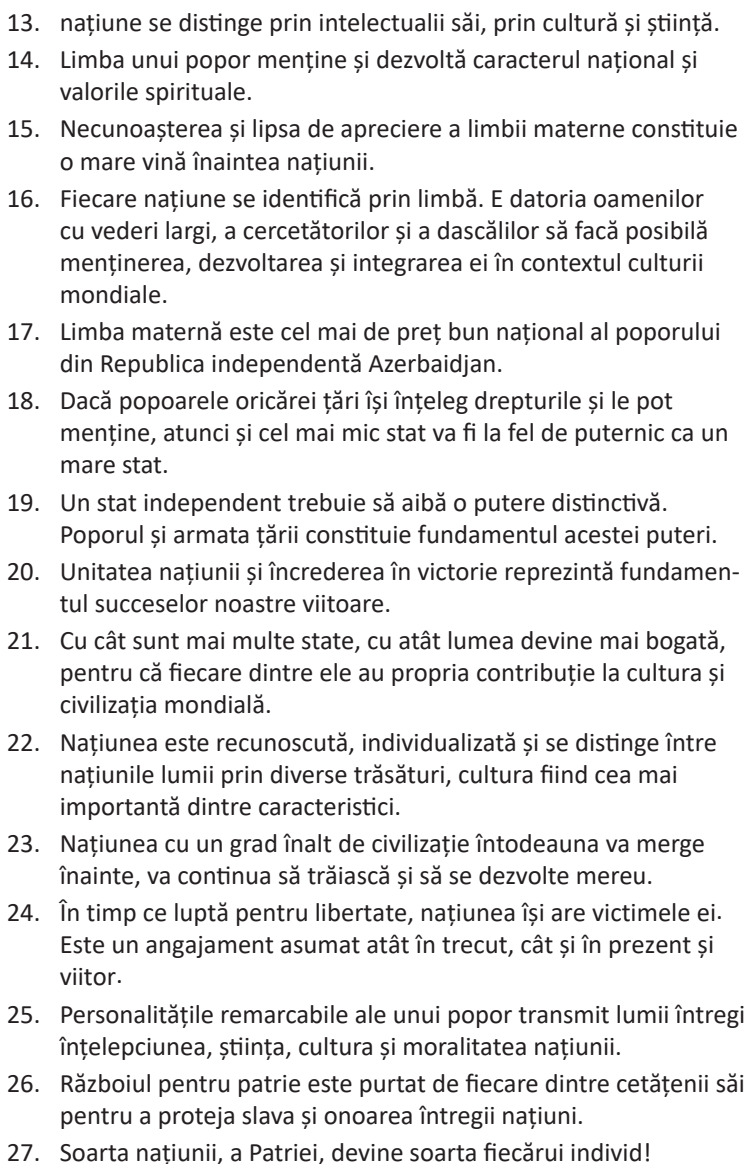


*Rumın dilinda*

## **AFORISME de HEYDAR ALIYEV**

*Traducere de conf. univ.dr. Iosefina Blazsani-Batto*

1. Am fost mereu mândru și sunt mândru că sunt AZERBAIDJAN.
2. Republica Azerbaidjan este patria comună tuturor națiunilor și popoarelor care locuiesc pe teritoriul ei.
3. Independența statului Azerbaidjan este realizarea noastră istorică.
4. Sfaturile și recomandările din Sfântul Coran ne arată drumul spre puritate, neprihănire, adevăr, loialitate, eroism, curaj și vitejie.
5. Indiferent de religie, limbă sau rasă, toți cetățenii din Azerbaidjan se bucură de drepturi egale și aceste drepturi sunt protejate!
6. Nu ne vom îndepărta niciodată de credința și de religia noastră, spiritualitatea noastră fiind baza pe care ne construim viitorul.
7. Ceea ce distinge religia de toate celelalte bunuri spirituale ale ființelor umane este faptul că invită întotdeauna oamenii la prietenie, solidaritate și unitate, indiferent de identitatea lor religioasă.
8. Educația este un domeniu important al vieții și activității fiecărui stat, țară și societate. Societatea nu se poate dezvolta fără educație.
9. Indiferent de gradul nostru științific, cunoștințele dobândite sau nivelul de educație, fiecare dintre noi datorează realizările noastre școlii și profesorilor.
10. Persoanele care își dedică viața învățării celorlalți sunt oameni îndrăzneți, loiali națiunii lor, adevărați eroi.
11. Obligația principală a școlii și a cadrelor didactice este formarea cetățenilor vrednici pentru societatea, poporul și țara noastră.
12. Nu știu să existe un statut mai mare decât acela de profesor.

- 
13. națiune se distinge prin intelectualii săi, prin cultură și știință.
  14. Limba unui popor menține și dezvoltă caracterul național și valorile spirituale.
  15. Necunoașterea și lipsa de apreciere a limbii materne constituie o mare vină înaintea națiunii.
  16. Fiecare națiune se identifică prin limbă. E datoria oamenilor cu vederi largi, a cercetătorilor și a dascălilor să facă posibilă menținerea, dezvoltarea și integrarea ei în contextul culturii mondiale.
  17. Limba maternă este cel mai de preț bun național al poporului din Republica independentă Azerbaidjan.
  18. Dacă popoarele oricărei țări își înțeleg drepturile și le pot menține, atunci și cel mai mic stat va fi la fel de puternic ca un mare stat.
  19. Un stat independent trebuie să aibă o putere distinctivă. Poporul și armata țării constituie fundamentul acestei puteri.
  20. Unitatea națiunii și încrederea în victorie reprezintă fundamentul succeselor noastre viitoare.
  21. Cu cât sunt mai multe state, cu atât lumea devine mai bogată, pentru că fiecare dintre ele au propria contribuție la cultura și civilizația mondială.
  22. Națiunea este recunoscută, individualizată și se distinge între națiunile lumii prin diverse trăsături, cultura fiind cea mai importantă dintre caracteristici.
  23. Națiunea cu un grad înalt de civilizație întodeauna va merge înainte, va continua să trăiască și să se dezvolte mereu.
  24. În timp ce luptă pentru libertate, națiunea își are victimele ei. Este un angajament asumat atât în trecut, cât și în prezent și viitor.
  25. Personalitățile remarcabile ale unui popor transmit lumii întregi înțelepciunea, știința, cultura și moralitatea națiunii.
  26. Războiul pentru patrie este purtat de fiecare dintre cetățenii săi pentru a proteja slava și onoarea întregii națiuni.
  27. Soarta națiunii, a Patriei, devine soarta fiecărui individ!



28. Unitatea dintre națiune și armată mărește puterea națiunii și face armata mai puternică.
29. Cultura îmbogățește națiunile cu cele mai bune exemple dobândite de omenire.
30. Putem fi mândri de rădăcinile noastre istorice și naționale, valorile spirituale, tradițiile seculare și marea noastră istorie.
31. Copiii sunt viitorul nostru. Viitorul țării noastre, națiunea noastră, statul nostru va depinde de modul în care ne creștem copiii.
32. Patria este una singură și toți trebuie să lucreze pentru Patrie.
33. Protecția drepturilor omului este unul dintre principiile de bază ale statului Azerbaidjan.
34. Nu se poate înfăptui justiția prin nedreptate.
35. Pentru a purta demn negocieri de pace, este necesar să avem o armată puternică.
36. Măreția și Onoarea îndatoririlor este apanajul cutezătorilor.
37. Acolo unde este înțelepciune, nu este nevoie de violență.
38. Obținerea independenței este dificilă, în timp ce menținerea ei perpetuă este și mai dificilă.
39. Nici un cetățean nu ar trebui să rămână indiferent față de societate.
40. Cultura și știința au un rol deosebit de important în consolidarea relațiilor de prietenie dintre țări.
41. Fiecare pagină a istoriei este valoroasă pentru noi.
42. Istoria, așa cum e ea, trebuie cunoscută, acceptată și slăvită.
43. În multe privințe, progresele viitoare ale societății vor depinde de ceea ce și cum îi învățăm pe tineri.
44. Democrația înseamnă schimbare. O schimbare care nu se realizează prin revoluție, ci, pas cu pas, prin evoluția conștiinței umane.
45. Dobândirea libertății naționale implică trezire națională, revigoare națională și reînviere a spiritului național.



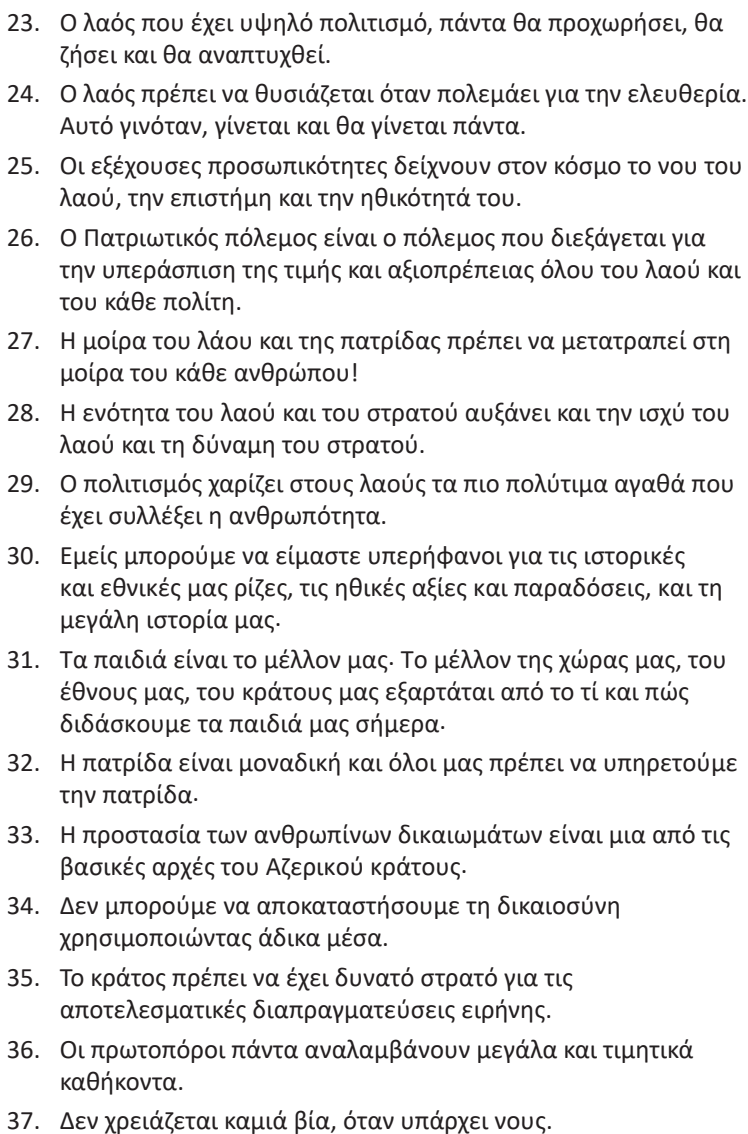
## ΤΑ ΑΠΟΦΘΕΓΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΕΪΝΤΑΡ ΑΛΙΓΙΕΒ

*Μετάφραση στα ελληνικά: Σαΐντα Μεχτίεβα*

1. Πάντα ήμουν και είμαι περήφανος που ΕΙΜΑΙ ΑΖΕΡΟΣ.
2. Το Αζερμπαϊτζάν είναι η πατρίδα όλων των εθνών και των λαών που κατοικούν στο έδαφός του.
3. Το ανεξάρτητο κράτος του Αζερμπαϊτζάν είναι ιστορικό μας επίτευγμα.
4. Οι εντολές και οι δρόμοι στους οποίους μας οδηγεί το Ιερό Κοράνι μας καλούν σε καθαριότητα, φιλανθρωπία, ειλικρίνεια, ευτυχία, ηρωισμό και γενναιότητα.
5. Όλοι οι πολίτες του Αζερμπαϊτζάν ανεξάρτητα από τη θρησκεία, τη γλώσσα και τη φυλή έχουν τα ίδια δικαιώματα και αυτά τα δικαιώματα πρέπει να προστατεύονται!
6. Δε θα παραβούμε ποτέ τη θρησκεία και την πίστη μας, αλλά θα χτίζουμε το μέλλον μας στη βάση αυτών των πνευματικών πηγών.
7. Η θρησκεία διαφέρει από άλλες πνευματικές αξίες του ανθρώπου. Επειδή πάντα προσκαλεί τους ανθρώπους στη φιλία, στην ομόνοια και στην ενότητα ανεξάρτητα από τη θρησκευτική πίστη του καθενός.
8. Η εκπαίδευση σε κάθε κράτος, χώρα και κοινωνία είναι σημαντική. Το κράτος δεν μπορεί να βελτιωθεί χωρίς εκπαίδευση.
9. Όλοι μας χρωστάμε στο σχολείο και στους δάσκαλους όσα έχουμε πετύχει ανεξάρτητα από τις δεξιότητές μας, την επιστημονική μας βαθμίδα και την εκπαίδευσή μας.
10. Ο άνθρωποι που αφιερώνουν τη ζωή τους στη διδασκαλία, αληθινά, αυτοί είναι τολμηροί και πιστοί στον λαό και στο έθνος, και ταυτόχρονα δείχνουν τον ηρωισμό τους.



11. Το κύριο καθήκον του σχολείου και των δασκάλων είναι να εκπαιδεύσουν άξιους πολίτες για την κοινωνία, για τον λαό και για τους συμπολίτες της χώρας μας.
12. Δεν γνωρίζω στον κόσμο να υπάρχει πιο σεβαστό όνομα από αυτό του δασκάλου.
13. Ο κάθε λαός ξεχωρίζει με τους διανοούμενους, τον πολιτισμό και την επιστήμη του.
14. Οι πνευματικές αξίες και η ιδιαιτερότητα κάθε λαού ζουν και αναπτύσσονται μέσω της γλώσσας.
15. Χωρίς αμφιβολία, είναι μεγάλη αμαρτία μπροστά στον λαό να μην ξέρει και να μην εκτιμάει κανείς τη μητρική του γλώσσα.
16. Ο κάθε λαός διαμορφώνεται μαζί με τη γλώσσα του. Αλλά η διατήρηση της γλώσσας, η ανάπτυξη και η εξέλιξη της στο επίπεδο του παγκόσμιου πολιτισμού πραγματοποιείται με τη δραστηριότητα των προοδευτικών προσωπικοτήτων αυτού του λαού, των εξεχόντων αντιπροσώπων της επιστήμης και του πολιτισμού του.
17. Η μητρική γλώσσα του ανεξάρτητου Αζερμπαϊτζάν είναι ο μεγαλύτερος εθνικός πλούτος του αζερικού λαού.
18. Αν οι λαοί αντιλαμβάνονται και προστατεύουν τα δικαιώματά τους, τότε ακόμα και το πιο μικρό κράτος μπορεί να αποκτήσει τη δύναμη των μεγάλων κρατών.
19. Ένα ανεξάρτητο κράτος πρέπει να έχει ιδιαίτερη ισχύ. Το θεμέλιο της ισχύος αυτής αποτελούν ο λαός και ο στρατός.
20. Η ενότητα του λαού μας και η πίστη στη νίκη αποτελούν τα θεμέλια των μελλοντικών μας επιτευγμάτων!
21. Ένα κράτος γίνεται ακόμα πιο πλούσιο όταν ενώνει περισσότερους λαούς, επειδή ο καθένας απ' αυτούς συνεισφέρει τη δική του σφραγίδα στον παγκόσμιο πολιτισμό.
22. Κάθε λαός αναγνωρίζεται και εκτιμάται από τις ιδιαιτεροτήτες που τον διακρίνουν από τους άλλους λαούς. Η ανώτερη και μεγαλύτερη από αυτές είναι ο πολιτισμός.

- 
23. Ο λαός που έχει υψηλό πολιτισμό, πάντα θα προχωρήσει, θα ζήσει και θα αναπτυχθεί.
  24. Ο λαός πρέπει να θυσιάζεται όταν πολεμάει για την ελευθερία. Αυτό γινόταν, γίνεται και θα γίνεται πάντα.
  25. Οι εξέχουσες προσωπικότητες δείχνουν στον κόσμο το νου του λαού, την επιστήμη και την ηθικότητά του.
  26. Ο Πατριωτικός πόλεμος είναι ο πόλεμος που διεξάγεται για την υπεράσπιση της τιμής και αξιοπρέπειας όλου του λαού και του κάθε πολίτη.
  27. Η μοίρα του λαού και της πατρίδας πρέπει να μετατραπεί στη μοίρα του κάθε ανθρώπου!
  28. Η ενότητα του λαού και του στρατού αυξάνει και την ισχύ του λαού και τη δύναμη του στρατού.
  29. Ο πολιτισμός χαρίζει στους λαούς τα πιο πολύτιμα αγαθά που έχει συλλέξει η ανθρωπότητα.
  30. Εμείς μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για τις ιστορικές και εθνικές μας ρίζες, τις ηθικές αξίες και παραδόσεις, και τη μεγάλη ιστορία μας.
  31. Τα παιδιά είναι το μέλλον μας. Το μέλλον της χώρας μας, του έθνους μας, του κράτους μας εξαρτάται από το τί και πώς διδάσκουμε τα παιδιά μας σήμερα.
  32. Η πατρίδα είναι μοναδική και όλοι μας πρέπει να υπηρετούμε την πατρίδα.
  33. Η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι μια από τις βασικές αρχές του Αζερικού κράτους.
  34. Δεν μπορούμε να αποκαταστήσουμε τη δικαιοσύνη χρησιμοποιώντας άδικα μέσα.
  35. Το κράτος πρέπει να έχει δυνατό στρατό για τις αποτελεσματικές διαπραγματεύσεις ειρήνης.
  36. Οι πρωτοπόροι πάντα αναλαμβάνουν μεγάλα και τιμητικά καθήκοντα.
  37. Δεν χρειάζεται καμιά βία, όταν υπάρχει νους.



38. Δεν είναι τόσο δύσκολη η απόκτηση της ανεξαρτησίας, όσο δύσκολη είναι η διατήρηση και διαίωνιση της.
39. Κανένας πολίτης δεν πρέπει να είναι αδιάφορος για την κοινωνική και πολιτική ζωή.
40. Η ανάπτυξη των σχέσεων στον τομέα του Πολιτισμού και της Επιστήμης παίζει μεγάλο ρόλο στην ενίσχυση των φιλικών σχέσεων μεταξύ των χωρών.
41. Κάθε σελίδα της ιστορίας μας είναι πολύτιμη για μας.
42. Πρέπει να δεχθούμε ,να κατανοήσουμε και να εκτιμήσουμε την ιστορία όπως είναι.
43. Το μέλλον της χώρας μας, του έθνους μας, του κράτους μας εξαρτάται από το τί και πώς διδάσκουμε τα παιδιά μας σήμερα. Η δημοκρατία σημαίνει αλλαγή στη συνείδηση των ανθρώπων. Αυτή η αλλαγή δε γίνεται με την επανάσταση, αλλά σταδιακά μέσω των εξελίξεων.
44. Η δημοκρατία σημαίνει αλλαγή στη συνείδηση των ανθρώπων. Αυτή η αλλαγή δε γίνεται με την επανάσταση, αλλά σταδιακά μέσω των εξελίξεων.
45. Χρειάζεται εθνική αφύπνιση, εθνική αναγέννηση και η αναβίωση του εθνικού πνεύματος για να κατακτήσουμε την εθνική ελευθερία.



*Indonesia dilinda*

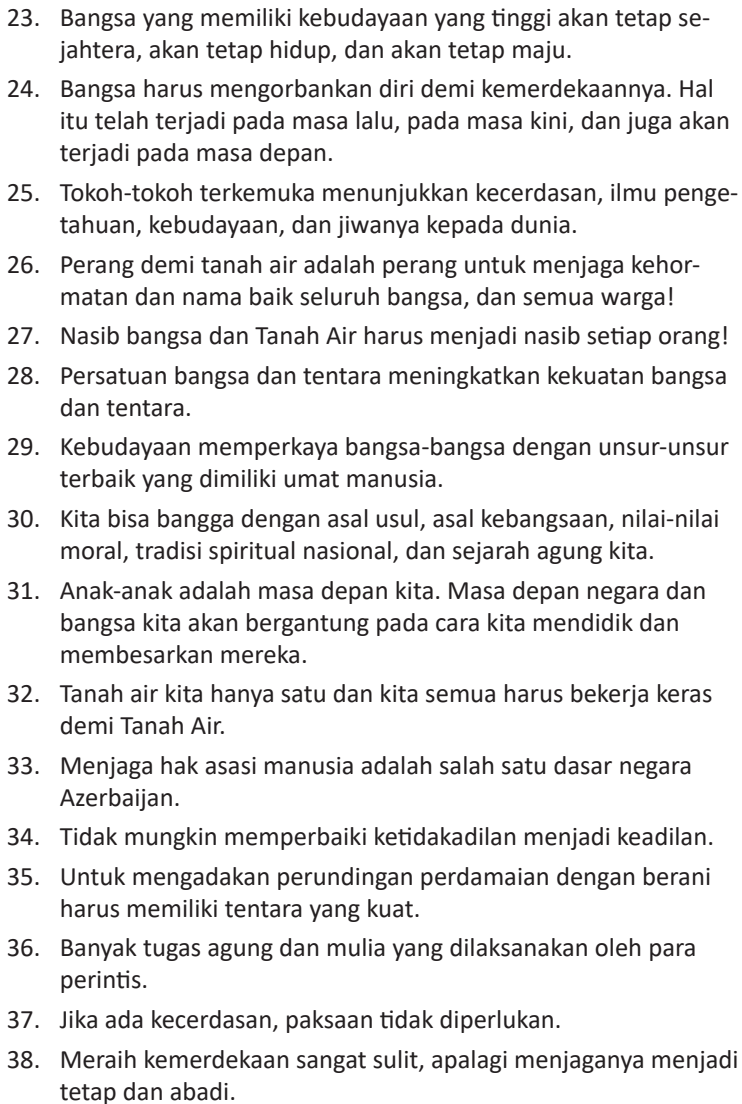
## **KATA-KATA BIJAK HEYDAR ALIYEV**

*Diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia oleh Laura Zarbaliyeva*

1. Sejak dulu hingga sekarang, saya selalu bangga menjadi ORANG AZERBAIJAN!
2. Azerbaijan adalah tanah air bagi semua bangsa dan etnis yang tinggal di wilayahnya.
3. Kemerdekaan negara Azerbaijan adalah prestasi bersejarah kita.
4. Al-Qur'an adalah nasihat dan petunjuk yang mengajak kita ke arah ketulusan, kejujuran, keikhlasan, kesetiaan, kepahlawanan, keberanian, dan keberanian.
5. Semua warga negara Azerbaijan memiliki hak yang sama apa pun agama, bahasa dan rasnya, dan hak-hak itu harus dijaga!
6. Kita tidak akan pernah menjauhi kepercayaan dan agama kita, dan kita akan membangun masa depan berdasarkan sumber-sumber moral itu.
7. Berbeda dengan semua kekayaan moral yang dimiliki manusia, agama lah yang senantiasa mengajak umat manusia untuk bersahabat, bersolidaritas, dan bersatu apa pun agama yang dianutnya.
8. Pendidikan adalah salah satu bidang penting di setiap negara, dalam kehidupan dan kegiatan masyarakat. Tanpa pendidikan masyarakat tidak dapat maju.
9. Apa pun gelar ilmiah, pengetahuan, dan tingkat pendidikan kita, kita semua berhutang budi kepada sekolah dan guru atas prestasi-prestasi kita.
10. Guru-guru yang berbakti adalah orang-orang yang bekerja tanpa pamrih, mengabdikan pada negara dan bangsa, serta menjadi pahlawan.



11. Tugas utama sekolah dan para guru adalah menghasilkan warga negara yang bermanfaat bagi masyarakat, bangsa, dan negara kita.
12. Saya tidak mengenal profesi yang lebih agung di dunia ini daripada profesi guru.
13. Suatu bangsa dikenal dengan cendekiawan-cendekiawannya, budayanya, dan ilmu pengetahuannya.
14. Bahasa lah yang membuat hidup setiap bangsa, mempertahankan nilai moral, dan memajukannya.
15. Tidak menguasai bahasa ibu dan tidak menghargainya adalah kesalahan yang besar terhadap masyarakat.
16. Semua bangsa tumbuh bersama dengan bahasanya. Namun, mempertahankan bahasa suatu bangsa, memajukan, dan mengangkatnya menjadi sejajar dengan budaya dunia merupakan jasa dari kegiatan orang-orang progresif, tokoh-tokoh ilmiah, dan ilmu pengetahuan.
17. Bahasa ibu kita adalah kekayaan nasional paling berharga bagi bangsa Azerbaijan, Azerbaijan yang merdeka.
18. Jika bangsa-bangsa suatu negara memahami hak-haknya dan bisa menjaganya, negara yang paling kecil pun dapat menjadi sekuat negara yang paling besar.
19. Negara yang merdeka harus berdaya. Dasar kekuatannya adalah bangsa dan tentaranya yang merupakan bagian darinya.
20. Kesatuan bangsa dan keyakinannya akan kemenangan adalah dasar prestasi-prestasi kita pada masa depan.
21. Semakin banyak bangsa dipersatukan suatu negara, semakin kaya lah negara tersebut karena semua bangsa itu masing-masing menyumbangkan unsur-unsurnya pada budaya dan peradaban dunia.
22. Suatu bangsa dikenal, dihargai, dan dianggap berbeda dari bangsa dunia lainnya karena banyak ciri khasnya. Ciri yang paling tinggi dan besar adalah kebudayaan.

- 
23. Bangsa yang memiliki kebudayaan yang tinggi akan tetap sejahtera, akan tetap hidup, dan akan tetap maju.
  24. Bangsa harus mengorbankan diri demi kemerdekaannya. Hal itu telah terjadi pada masa lalu, pada masa kini, dan juga akan terjadi pada masa depan.
  25. Tokoh-tokoh terkemuka menunjukkan kecerdasan, ilmu pengetahuan, kebudayaan, dan jiwanya kepada dunia.
  26. Perang demi tanah air adalah perang untuk menjaga kehormatan dan nama baik seluruh bangsa, dan semua warga!
  27. Nasib bangsa dan Tanah Air harus menjadi nasib setiap orang!
  28. Persatuan bangsa dan tentara meningkatkan kekuatan bangsa dan tentara.
  29. Kebudayaan memperkaya bangsa-bangsa dengan unsur-unsur terbaik yang dimiliki umat manusia.
  30. Kita bisa bangga dengan asal usul, asal kebangsaan, nilai-nilai moral, tradisi spiritual nasional, dan sejarah agung kita.
  31. Anak-anak adalah masa depan kita. Masa depan negara dan bangsa kita akan bergantung pada cara kita mendidik dan membesarkan mereka.
  32. Tanah air kita hanya satu dan kita semua harus bekerja keras demi Tanah Air.
  33. Menjaga hak asasi manusia adalah salah satu dasar negara Azerbaijan.
  34. Tidak mungkin memperbaiki ketidakadilan menjadi keadilan.
  35. Untuk mengadakan perundingan perdamaian dengan berani harus memiliki tentara yang kuat.
  36. Banyak tugas agung dan mulia yang dilaksanakan oleh para perintis.
  37. Jika ada kecerdasan, paksaan tidak diperlukan.
  38. Meraih kemerdekaan sangat sulit, apalagi menjaganya menjadi tetap dan abadi.



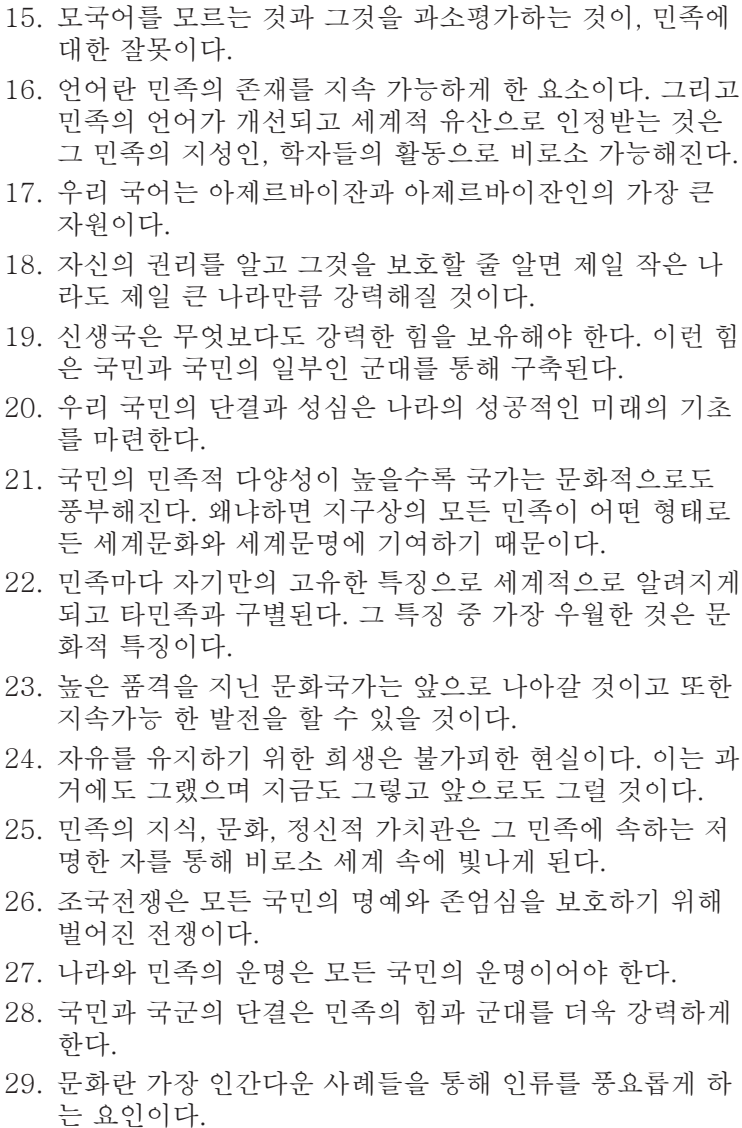
39. Tidak seorang warga negara pun boleh bersikap tak peduli terhadap kehidupan sosial dan politik.
40. Hubungan-hubungan dalam bidang kebudayaan dan ilmu pengetahuan sangat mempengaruhi eratnya hubungan persahabatan antara negara-negara.
41. Setiap tahap sejarah sangat berharga bagi kita.
42. Sejarah harus diterima, dipahami, dan dinilai sebagai sejarah yang sudah ada.
43. Kemajuan masyarakat pada masa depan, dalam banyak hal akan bergantung pada apa dan bagaimana yang kita ajarkan pada para pemuda sekarang.
44. Demokrasi berarti perubahan dalam kesadaran kita. Perubahan itu tidak bisa terjadi dengan revolusi, melainkan harus terjadi secara perlahan-lahan.
45. Untuk meraih kemerdekaan, penting adanya kebangkitan nasional, kesadaran nasional, dan kebangkitan jiwa nasional.

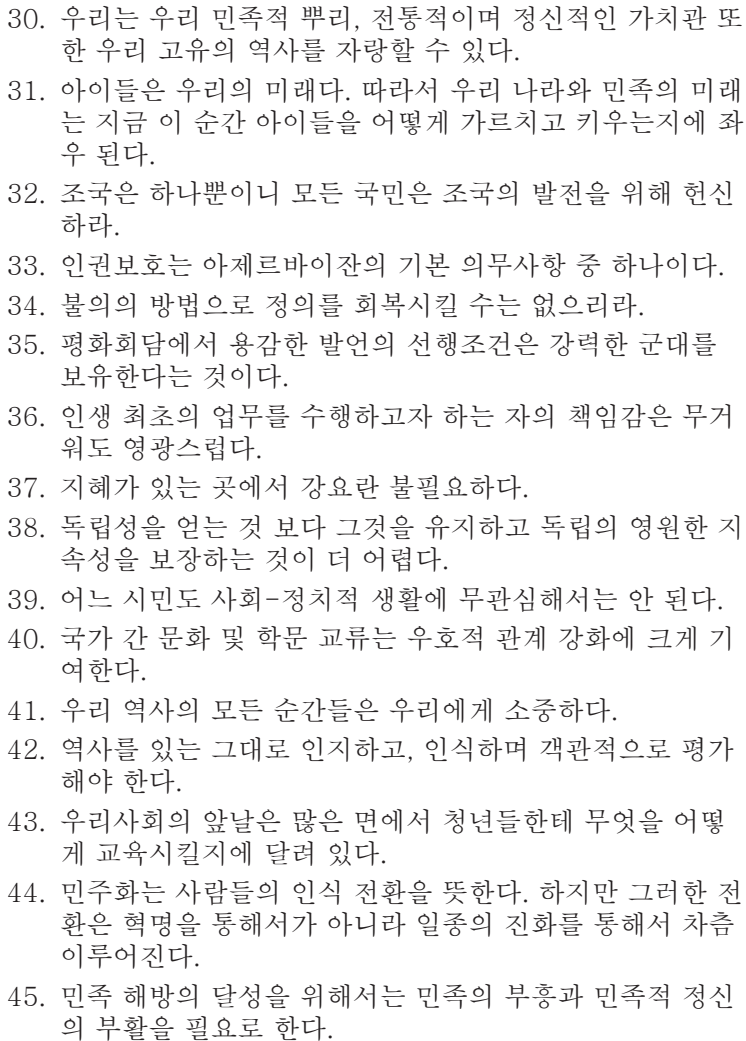


## 아브서브 자울

하이다르 알리에브 명언 모음

1. 내가 아제르바이잔인인 것이 항상 자랑스러웠으며 지금 이 순간에도 자랑스럽다.
2. 아제르바이잔은 이 땅에 살고 있는 모든 민족의 조국이다.
3. 아제르바이잔의 독립성은 우리 민족의 역사적 성과이다.
4. 코란의 제안서들은 우리를 청정성, 성실성, 정직성, 영웅성, 용감성의 길로 인도한 것이다.
5. 아제르바이잔에서 모든 국민은 언어적, 종교적, 민족적 차별 없이 평등한 권리를 부여 받고 있으며 이러한 국민의 권리는 국가로부터 보호받고 있다.
6. 우리는 결코 신앙과 종교로부터 이탈하지 않을 것이며 이러한 정신적 가치를 기반으로 미래를 구축해 나갈 것이다.
7. 인간의 정신적 가치 중에서도 종교적 가치는 차별 없이 모든 인류를 우정과 단결의 길로 초대하는데 특징이 있다.
8. 교육이란 국민의 사회생활에서 빼놓을 수 없는 요소이다. 교육 없이는 사회발전을 상상할 수 없다.
9. 개개인의 지식과 교육수준은 물론이며 교육과 무관하게 이루어낸 모든 성과들 역시 학교와 선생님들의 덕이다.
10. 평생을 교육계에 헌신한 선생님들은 진심으로 민족을 위해 양심적으로 용감하게 봉사하는 자들이다.
11. 학교와 선생님의 주된 역할은 우리 사회, 우리 민족, 우리 나라를 위해 유능한 시민을 준비시키는 것이다.
12. 이 세상에 '선생'이란 명칭보다 위대한 것이 또 있을까.
13. 민족은 자신의 고유한 문화와 지혜 그리고 지성인을 통해서 세계로 알려지게 된다.
14. 국민의 민족성과 그 정신적 가치는 국어를 통해서만 생존하며 더욱 높아진다.

- 
15. 모국어를 모르는 것과 그것을 과소평가하는 것이, 민족에 대한 잘못이다.
  16. 언어란 민족의 존재를 지속 가능하게 한 요소이다. 그리고 민족의 언어가 개선되고 세계적 유산으로 인정받는 것은 그 민족의 지성인, 학자들의 활동으로 비로소 가능해진다.
  17. 우리 국어는 아제르바이잔과 아제르바이잔인의 가장 큰 자원이다.
  18. 자신의 권리를 알고 그것을 보호할 줄 알면 제일 작은 나라도 제일 큰 나라만큼 강력해질 것이다.
  19. 신생국은 무엇보다도 강력한 힘을 보유해야 한다. 이런 힘은 국민과 국민의 일부인 군대를 통해 구축된다.
  20. 우리 국민의 단결과 성심은 나라의 성공적인 미래의 기초를 마련한다.
  21. 국민의 민족적 다양성이 높을수록 국가는 문화적으로도 풍부해진다. 왜냐하면 지구상의 모든 민족이 어떤 형태로든 세계문화와 세계문명에 기여하기 때문이다.
  22. 민족마다 자기만의 고유한 특징으로 세계적으로 알려지게 되고 타민족과 구별된다. 그 특징 중 가장 우월한 것은 문화적 특징이다.
  23. 높은 품격을 지닌 문화국가는 앞으로 나아갈 것이고 또한 지속가능 한 발전을 할 수 있을 것이다.
  24. 자유를 유지하기 위한 희생은 불가피한 현실이다. 이는 과거에도 그랬으며 지금도 그렇고 앞으로도 그럴 것이다.
  25. 민족의 지식, 문화, 정신적 가치관은 그 민족에 속하는 저명한 자를 통해 비로소 세계 속에 빛나게 된다.
  26. 조국전쟁은 모든 국민의 명예와 존엄심을 보호하기 위해 벌어진 전쟁이다.
  27. 나라와 민족의 운명은 모든 국민의 운명이어야 한다.
  28. 국민과 국군의 단결은 민족의 힘과 군대를 더욱 강력하게 한다.
  29. 문화란 가장 인간다운 사례들을 통해 인류를 풍요롭게 하는 요인이다.

- 
30. 우리는 우리 민족적 뿌리, 전통적이며 정신적인 가치관 또한 우리 고유의 역사를 자랑할 수 있다.
  31. 아이들은 우리의 미래다. 따라서 우리 나라와 민족의 미래는 지금 이 순간 아이들을 어떻게 가르치고 키우는지에 좌우된다.
  32. 조국은 하나뿐이니 모든 국민은 조국의 발전을 위해 헌신하라.
  33. 인권보호는 아제르바이잔의 기본 의무사항 중 하나이다.
  34. 불의의 방법으로 정의를 회복시킬 수는 없으리라.
  35. 평화회담에서 용감한 발언의 선행조건은 강력한 군대를 보유한다는 것이다.
  36. 인생 최초의 업무를 수행하고자 하는 자의 책임감은 무거워도 영광스럽다.
  37. 지혜가 있는 곳에서 강요란 불필요하다.
  38. 독립성을 얻는 것 보다 그것을 유지하고 독립의 영원한 지속성을 보장하는 것이 더 어렵다.
  39. 어느 시민도 사회-정치적 생활에 무관심해서는 안 된다.
  40. 국가 간 문화 및 학문 교류는 우호적 관계 강화에 크게 기여한다.
  41. 우리 역사의 모든 순간들은 우리에게 소중하다.
  42. 역사를 있는 그대로 인지하고, 인식하며 객관적으로 평가해야 한다.
  43. 우리사회의 앞날은 많은 면에서 청년들한테 무엇을 어떻게 교육시킬지에 달려 있다.
  44. 민주화는 사람들의 인식 전환을 뜻한다. 하지만 그러한 전환은 혁명을 통해서가 아니라 일종의 진화를 통해서 차츰 이루어진다.
  45. 민족 해방의 달성을 위해서는 민족의 부흥과 민족적 정신의 부활을 필요로 한다.

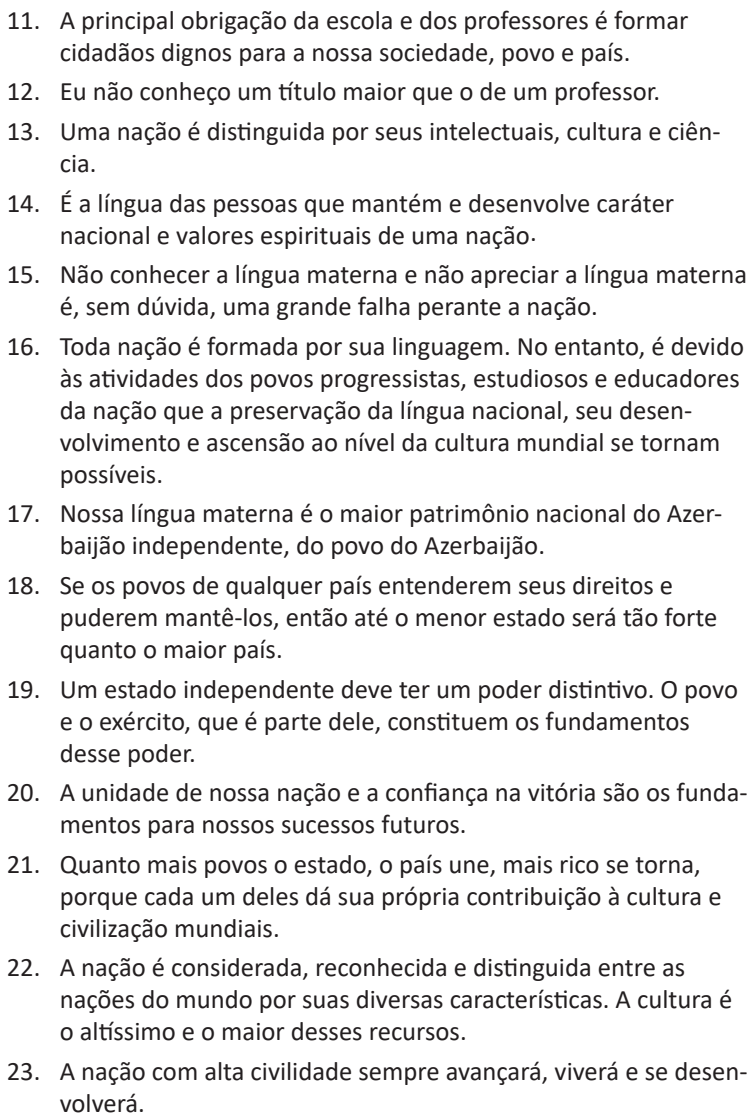


*Portugal dilinda*

## **DECLARAÇÕES DE HEYDAR ALIYEV**

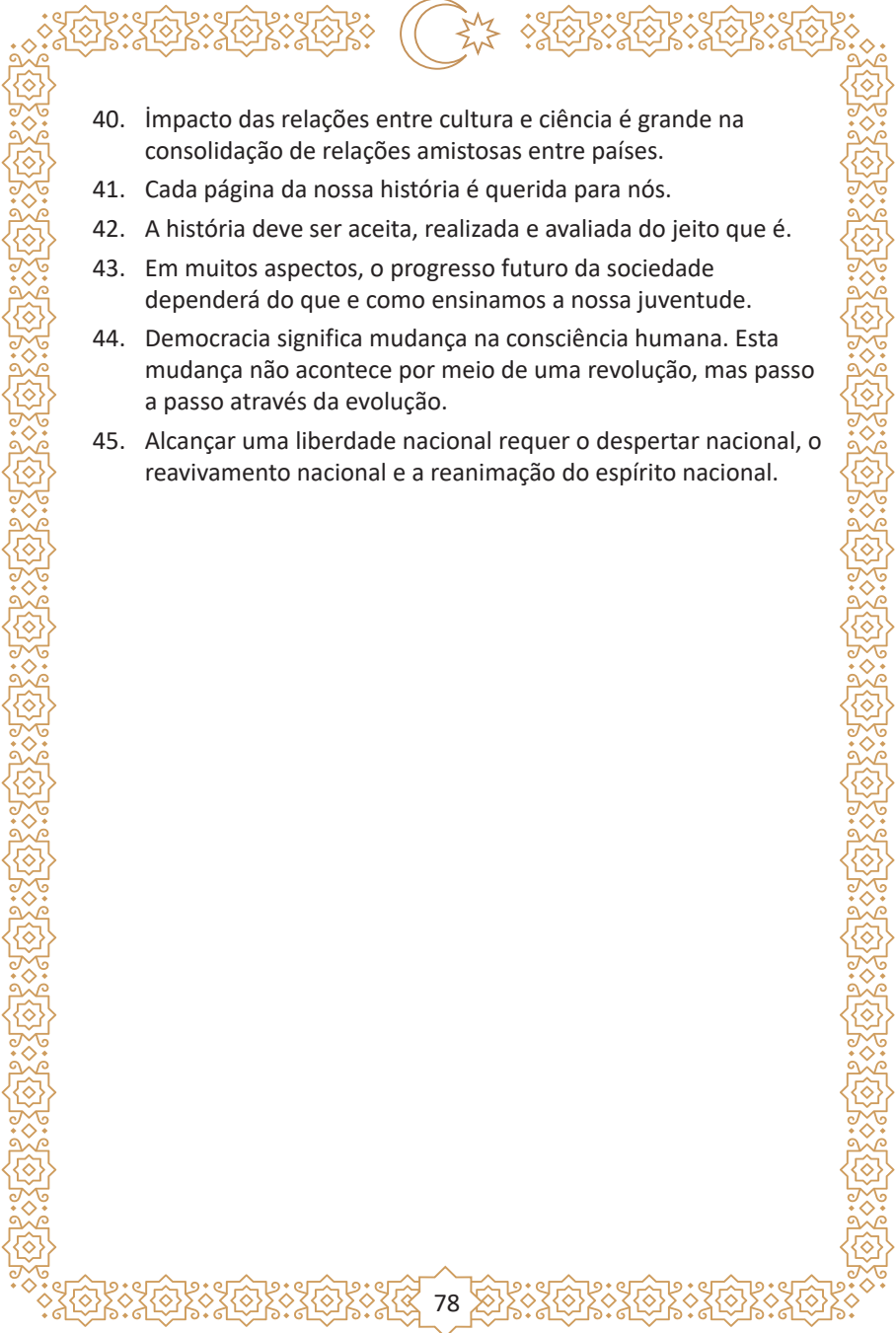
*Tradução Português: Nigar Sultanova*

1. Eu sempre senti orgulho e agora me sinto orgulhoso de que **SOU AZERBAIJANÊS.**
2. Azerbaijão é uma pátria comum de todas as nações e povos que residem em seu território.
3. A independência do estado do Azerbaijão é a nossa conquista histórica.
4. Conselho dado a nós pelo Al-Corão Sagrado, os caminhos que ele nos mostra são os requisitos, recomendações que convidam à pureza, virtude, honestidade, lealdade, heroísmo, coragem e bravura.
5. Independentemente da religião, língua, raça, todos os cidadãos do Azerbaijão gozam de direitos iguais e esses direitos devem ser protegidos!
6. Nunca afastaremos de nossa fé, religião e construiremos o nosso futuro fazendo uso dessas nossas fontes espirituais.
7. Que distingue a religião de todos os outros bens espirituais dos seres humanos é o fato de que ela sempre convidou as pessoas para a amizade, solidariedade e unidade, independentemente de sua identidade religiosa.
8. A educação é uma área importante da vida e das atividades de cada estado, país e sociedade. A sociedade não pode se desenvolver sem educação.
9. Independentemente do nosso grau científico, conhecimento, nível de educação, cada um de nós deve as suas conquistas à escola e aos professores.
10. Os indivíduos que dedicam suas vidas ao ensino são, na verdade, pessoas audaciosas e leais à sua nação, que também mostram heroísmo.

- 
11. A principal obrigação da escola e dos professores é formar cidadãos dignos para a nossa sociedade, povo e país.
  12. Eu não conheço um título maior que o de um professor.
  13. Uma nação é distinguida por seus intelectuais, cultura e ciência.
  14. É a língua das pessoas que mantém e desenvolve caráter nacional e valores espirituais de uma nação.
  15. Não conhecer a língua materna e não apreciar a língua materna é, sem dúvida, uma grande falha perante a nação.
  16. Toda nação é formada por sua linguagem. No entanto, é devido às atividades dos povos progressistas, estudiosos e educadores da nação que a preservação da língua nacional, seu desenvolvimento e ascensão ao nível da cultura mundial se tornam possíveis.
  17. Nossa língua materna é o maior patrimônio nacional do Azerbaijão independente, do povo do Azerbaijão.
  18. Se os povos de qualquer país entenderem seus direitos e puderem mantê-los, então até o menor estado será tão forte quanto o maior país.
  19. Um estado independente deve ter um poder distintivo. O povo e o exército, que é parte dele, constituem os fundamentos desse poder.
  20. A unidade de nossa nação e a confiança na vitória são os fundamentos para nossos sucessos futuros.
  21. Quanto mais povos o estado, o país une, mais rico se torna, porque cada um deles dá sua própria contribuição à cultura e civilização mundiais.
  22. A nação é considerada, reconhecida e distinguida entre as nações do mundo por suas diversas características. A cultura é o altíssimo e o maior desses recursos.
  23. A nação com alta civilidade sempre avançará, viverá e se desenvolverá.



24. Travando uma luta pela liberdade, a nação terá vítimas. Tal foi o caso no passado, tal é o caso hoje e tal será no futuro.
25. As personalidades eminentes mostram ao mundo o intelecto, a ciência, a cultura e a moralidade da nação.
26. A guerra patriótica é uma guerra travada para proteger a glória e a honra de toda a nação e de cada um de seus cidadãos.
27. Destino da nação, da pátria deve se transformar no destino de cada indivíduo!
28. A união da nação e do exército aumenta o poder da nação e fortalece o exército.
29. A cultura enriquece as nações com os melhores exemplos acumulados pela humanidade.
30. Podemos nos orgulhar de nossas raízes históricas, raízes nacionais, valores espirituais, tradições espirituais nacionais e nossa grande história.
31. As crianças são o nosso futuro. O futuro do nosso país, nossa nação, nosso estado dependerá de como nós criamos, elevamos nosso futuro.
32. A pátria é uma só, e todos devem trabalhar para a pátria.
33. A proteção dos Direitos Humanos é um dos princípios fundamentais do Estado do Azerbaijão.
34. Não se pode restaurar a justiça pela injustiça.
35. Para conduzir com coragem as negociações de paz, precisa-se ter um exército forte.
36. Deveres muito grandes e honrados estão sempre sobre os ombros dos pioneiros.
37. Onde há sabedoria, não há necessidade de violência.
38. Obter independência é difícil, ao passo que sua preservação e seu estado perpétuo e eterno são muito mais difíceis.
39. Nenhum cidadão deve permanecer indiferente em relação à vida sócio-política.

- 
40. Impacto das relações entre cultura e ciência é grande na consolidação de relações amistosas entre países.
  41. Cada página da nossa história é querida para nós.
  42. A história deve ser aceita, realizada e avaliada do jeito que é.
  43. Em muitos aspectos, o progresso futuro da sociedade dependerá do que e como ensinamos a nossa juventude.
  44. Democracia significa mudança na consciência humana. Esta mudança não acontece por meio de uma revolução, mas passo a passo através da evolução.
  45. Alcançar uma liberdade nacional requer o despertar nacional, o reavivamento nacional e a reanimação do espírito nacional.



## KİTABIN İÇİNDƏKİLƏR

### *Heydər Əliyevin kəlamları*

1. Azərbaycan dilində .....	3
2. Rus dilində .....	6
3. Türk dilində .....	10
4. İngilis dilində .....	14
5. Ərəb dilində .....	18
6. Fars dilində .....	21
7. Alman dilində .....	24
8. Fransız dilində .....	28
9. İspan dilində .....	32
10. İtalyan dilində .....	36
11. İbri dilində .....	40
12. Çex dilində .....	43
13. Polyak dilində .....	46
14. Serb dilində .....	50
15. Hind dilində .....	54
16. Macar dilində .....	58
17. Rumın dilində .....	61
18. Yunan dilində .....	64
19. İndoneziya dilində .....	68
20. Koreya dilində .....	72
21. Portuqal dilində .....	75





## Tərcüməçilər

**Rus dilinə**

*dos. Seyfəl Həsən oğlu Həsənov*

**Türk dilinə**

*i.f.d. Əhməd Seyful oğlu Niyazov*

**İngilis dilinə**

*dos. Fialə Bəylər qızı Abdullayeva*

**Ərəb dilinə**

*dos. İlkin Ənvər oğlu Əlimuradov*

**Fars dilinə**

*dos. Ələddin Mehman oğlu Məlikov*

**Alman dilinə**

*Elvira Rafiq qızı Əsədova*

**Fransız dilinə**

*Günay Kamil qızı Məmmədova*

**İspan dilinə**

*Nərgiz Rövşən qızı Mədətova*

**İtalyan dilinə**

*Nərhiz Həsənağa qızı Cəfərova*

**İbri dilinə**

*Emiliya Abdulla qızı Xudiyeva*

*Günay Rəşad qızı Səfərova*



**Çex dilinə**  
*İnci Malik qızı Bağırılı*  
*dos. İvana Bozdexova*

**Polyak dilinə**  
*Samirə Fərhad qızı Abdullayeva*

**Serb dilinə**  
*dos. Lalə Çingiz qızı Məcidova*

**Hind dilinə**  
*Səidə Hüseyn qızı Mirzəyeva*

**Macar dilinə**  
*fil.f.d. Bedecs Laszlo Atilla*

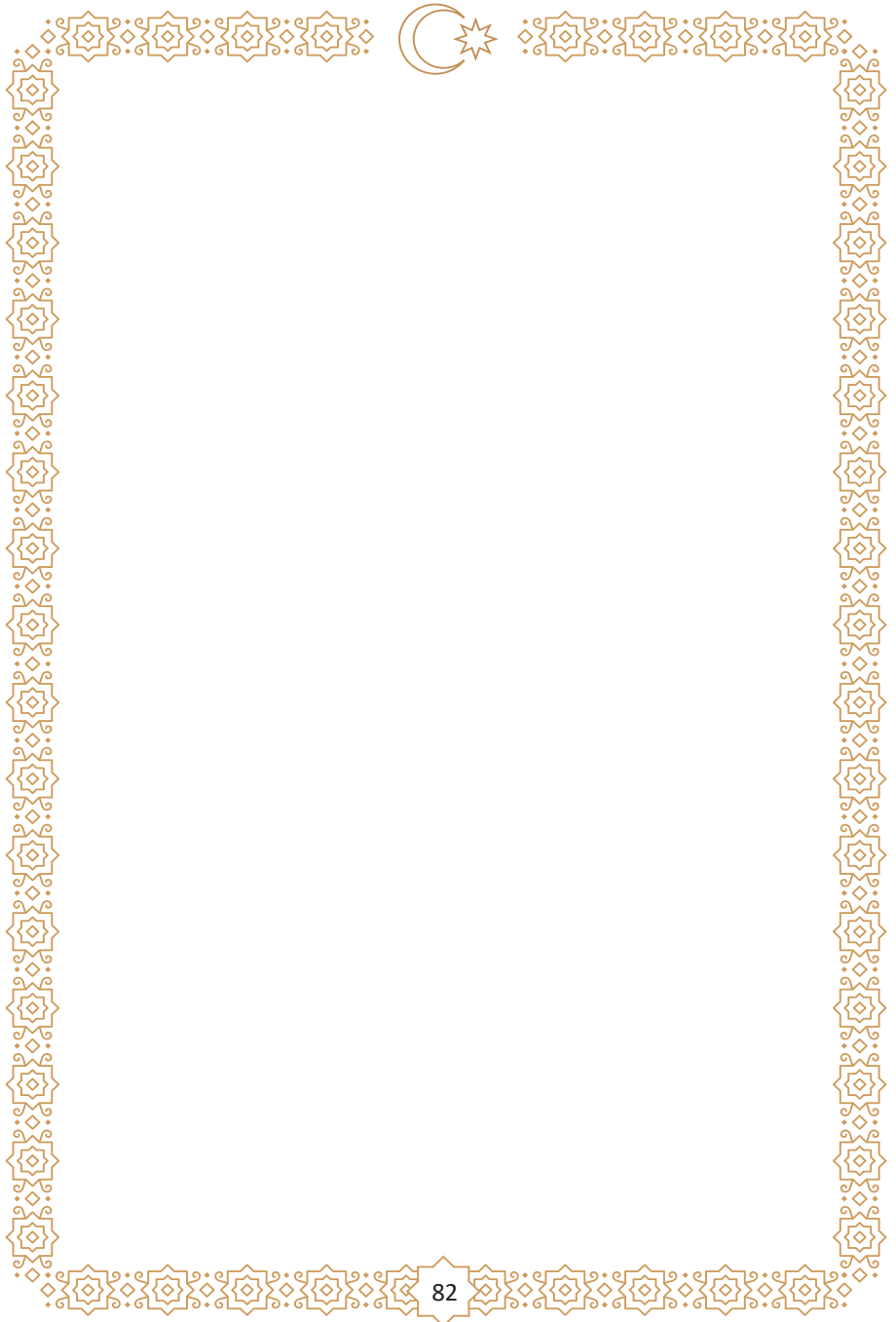
**Rumın dilinə**  
*Ph.D. Blazsani Batto İosefina*

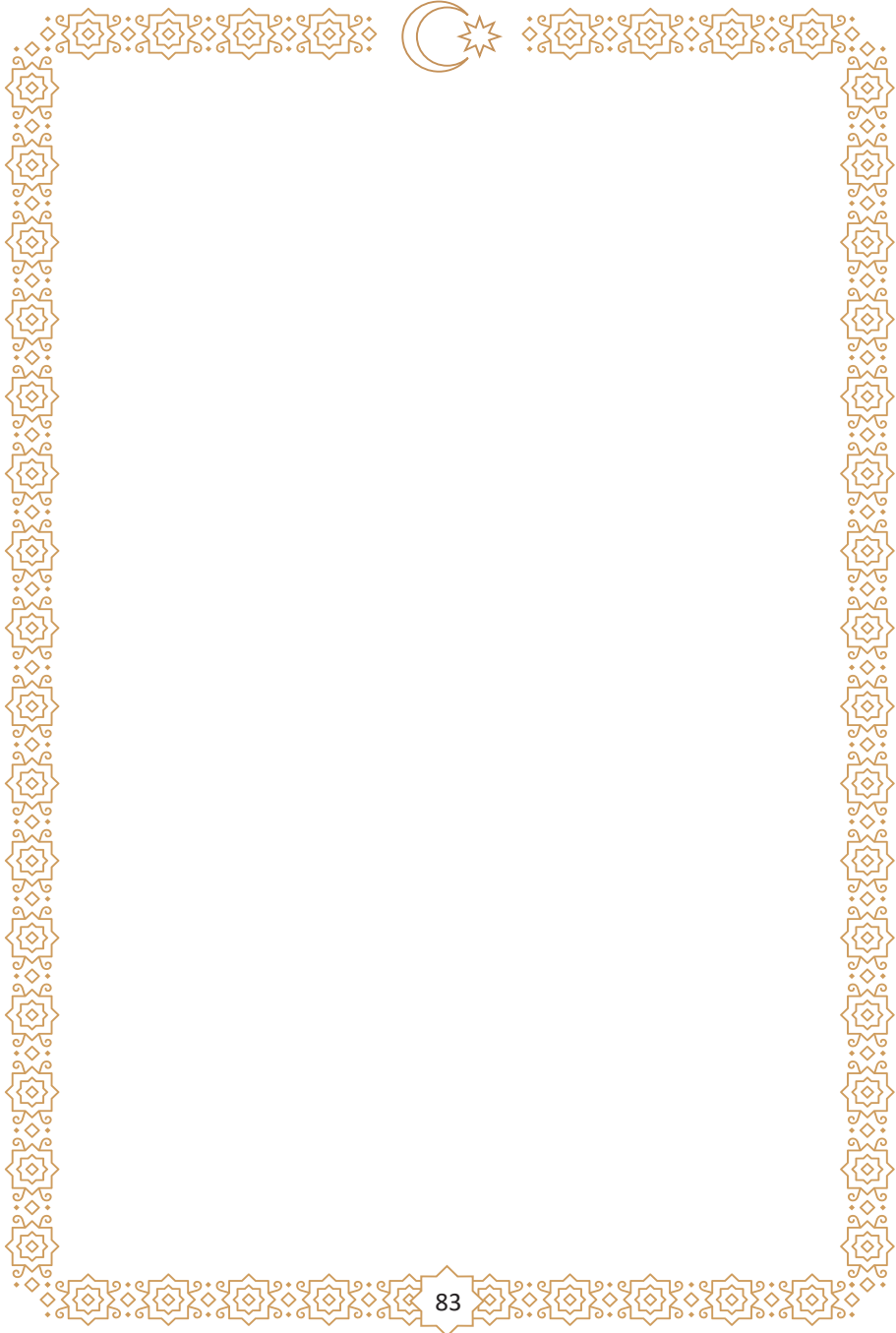
**Yunan dilinə**  
*Səidə Vladislav qızı Mehdyeva*

**İndoneziya dilinə**  
*Laura Həbib qızı Zərbəliyeva*

**Koreya dilinə**  
*Zaur Zabil oğlu Abışov*

**Portuqal dilinə**  
*Nigar Tahir qızı Sultanova*





Texniki redaktor - Mətanət Qaraxanlı

Kitab «Mütərcim» Nəşriyyat-Poliqrafiya Mərkəzində  
səhifələnmiş və çap olunmuşdur.

Çapa imzalanıb: 20.05.2019.  
Format: 60x84 1/16. Qarnitur: Calibri.  
Həcmi: 5 ç.v. Tiraj: 100. Sifariş № 119.  
Qiyməti müqavilə ilə.



TƏRCÜMƏ  
VƏ NƏŞRİYYAT-POLİQRAFİYA MƏRKƏZİ

Az 1014, Bakı, Rəsul Rza küç., 125/139b  
Tel./faks 596 21 44; (055) 715 63 99  
e-mail: [mutarjim@mail.ru](mailto:mutarjim@mail.ru)  
[www.mutercim.az](http://www.mutercim.az)

